

# Idegis PR 200 Series



**Manual de instrucciones**  
**Instruction manual**  
**Manuel d'instruction**  
**Manuale di istruzioni**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manual de instruções**



PR-200 Series

**Models**

**PR-204**

**PR-206**

**PR-207**

Contenido / Content  
Contenu / Contenuto  
Inhalt / Conteúdo



Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor



Sonda  
Probe  
Sonde  
Sonda  
Sonde  
Probe



Disolución de calibración  
Calibration solution  
Solution d'étalonnage  
Soluzione di calibrazione  
Kalibrierlösung  
Solução de calibração



Filtro  
Filter  
Filtrer  
Filtro  
Filtern  
Filtro



Tubo  
Tube  
Tube  
Tubo  
Rohr  
Tubo



Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor  
Racor

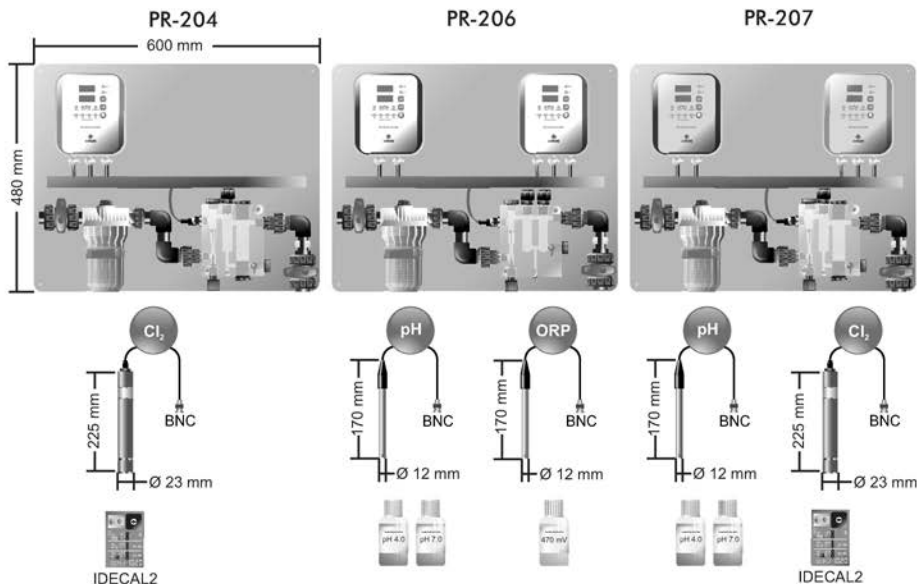


Tablero  
Board  
Conseil  
Bordo  
Board  
Conselho

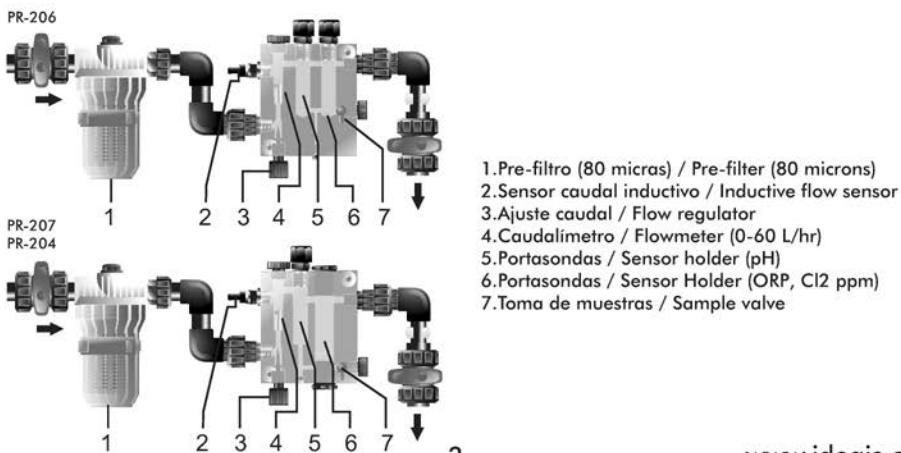


Racor de inyector  
Injector fitting  
Injecteur raccord  
Iniettore raccordo  
Einspritzverschraubung  
Injector montagem

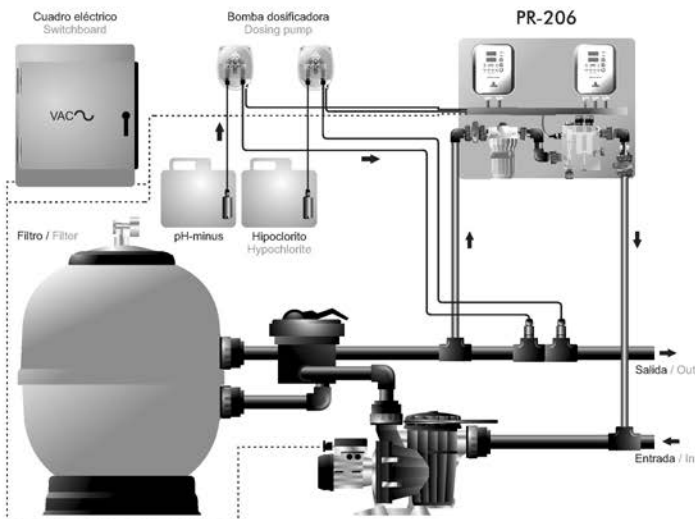
Dimensiones / Dimensions  
 Dimensions / Dimensioni  
 Größe / Dimensões



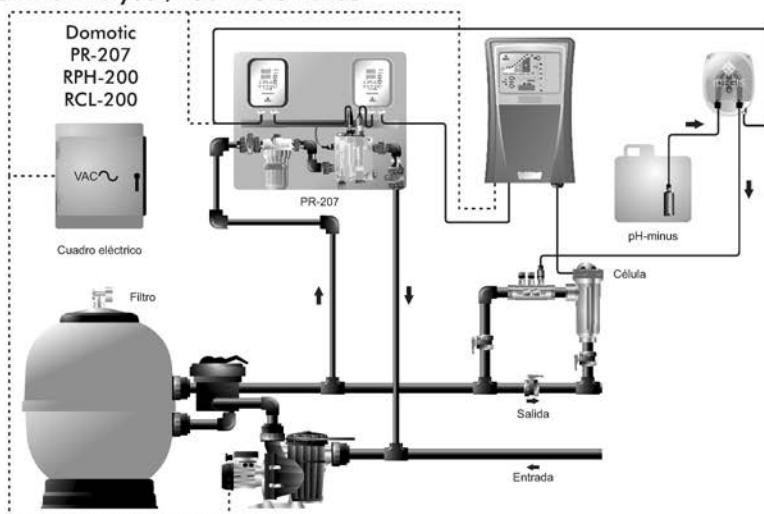
Filtro y portasondas / Filter and probeholder  
 Filtre et portesonde / Filtro e portasonda  
 Filter und sondenhalter / Filtro e suportsonda



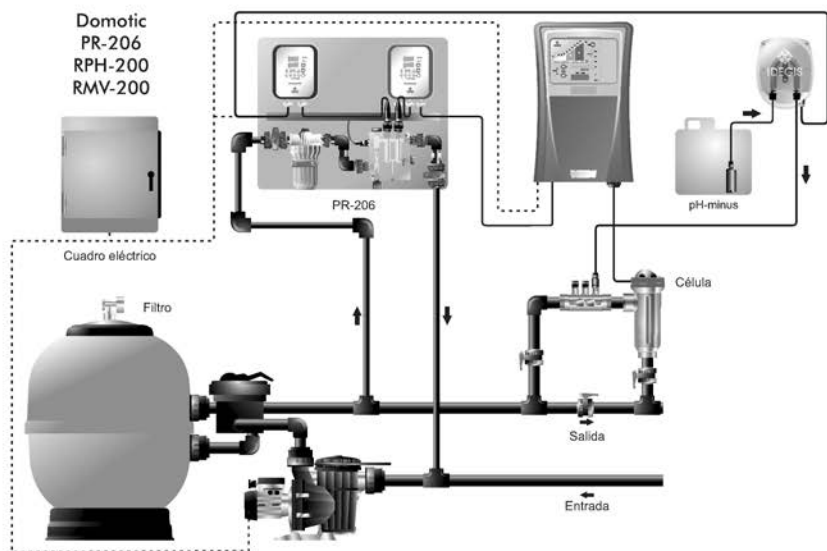
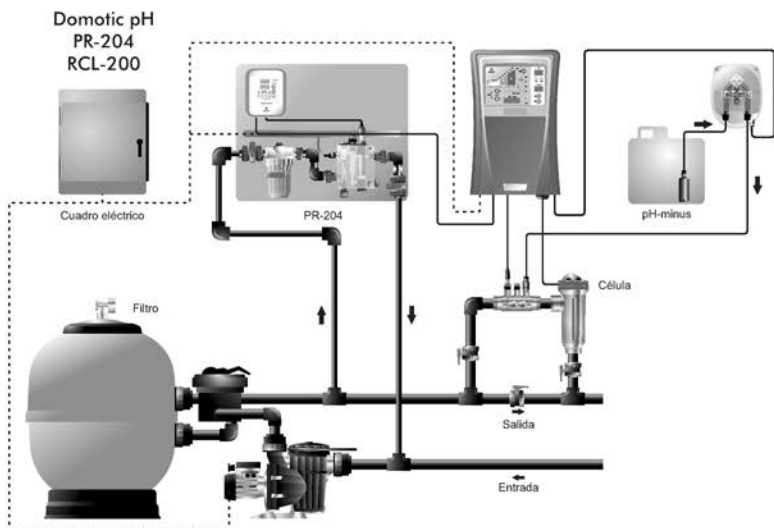
Esquema de instalación / Installation scheme  
 Schéma d'installation / Schema impianto  
 Einbauschema / Esquema de instalação



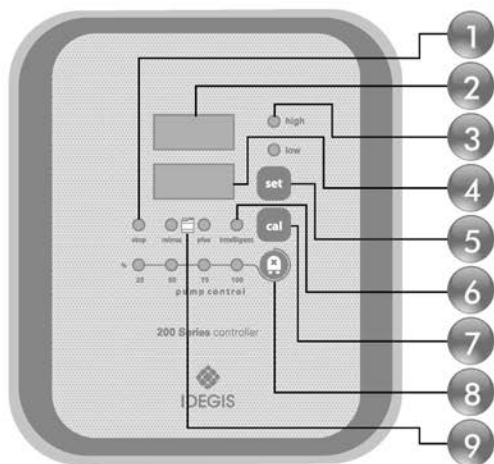
Con electrolisis / With electrolysis  
 Avec l'électrolyse / Con l'elettrolisi  
 Bei der Elektrolyse / Com eletrólise




Con electrolisis / With electrolysis  
Avec l'électrolyse / Con l'elettrolisi  
Bei der Elektrolyse / Com eletrólise



Carátula y funciones / Cover and functions  
 Couverture et fonctions / Copertina e funzioni  
 Cover und Funktionen / Capa e funções



1   
 Seguridad integrada "Pump Stop"  
 Integrated security "Pump Stop"  
 Sécurité intégrée "Pump Stop"  
 Sicurezza integrata "Pump Stop"  
 Integrierte Sicherheit "Pump Stop"  
 Segurança integrada "Pump Stop"

2   
 Lectura  
 Reading  
 Lecture  
 Lettura  
 Lesung  
 Leitura

3   
 Alarma  
 Alarm  
 Alarme  
 Allarme  
 Alarm  
 Alarme

4   
 Valor de consigna  
 Set point  
 Point de consigne  
 Set-point  
 Sollwert  
 Ponto definido

5   
 Cambio de consigna  
 Setpoint change  
 Modification de la consigne  
 Setpoint cambiamento  
 Sollwertänderung  
 Mudança de setpoint

6   
 Función "Intelligent"  
 Fonction "Intelligent"  
 Fonction "Intelligent"  
 Funzione "Intelligent"  
 Funktion "Intelligent"  
 Função "Intelligent"

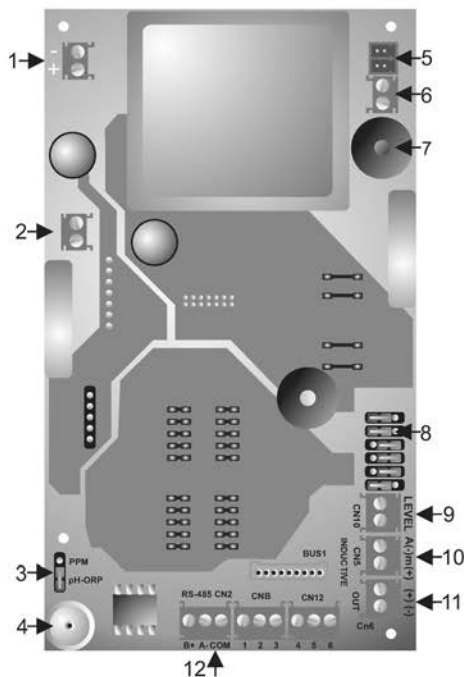
7   
 Calibración  
 Calibration  
 Calibrage  
 Calibración  
 Calibração

8   
 Control caudal  
 Flow control  
 Contrôle de débit  
 Controllo di flusso  
 Flusskontrolle  
 Controle de fluxo

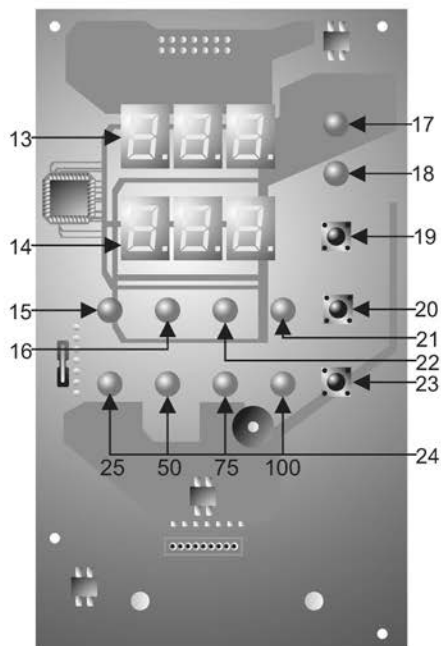
9   
 Selector producto minus/plus  
 Product Selector minus/plus  
 Sélecteur produit minus/plus  
 Selettore prodotto minus/plus  
 Produktselektor minus/plus  
 Selector produto minus/plus

  
 Detector de nivel  
 Level detector  
 Détecteur de niveau  
 Rilevatore di livello  
 Niveaudetektor  
 Detector de nivel

Tarjeta electrónica / Electronic card  
 Carte électronique / Scheda elettronica  
 Elektronische karte / Cartão eletrônico



- 1) Salida/Output 15Vdc (control)
- 2) Salida libre de potencial Output switch free potential (control)
- 3) Jumper Probe: pH, ORP / ppm
- 4) Entrada sonda medida Check probe measurement
- 5) Alimentación/Input 230V ac
- 6) Salida/Output 230V ac (control)
- 7) Fusible/Fuse 500mA
- 8) JUMPERS  
 J6= select pH, ORP / ppm  
 J5= select pH / ORP  
 J7= Sensor de nivel/Level detector sensor.  
 J3= Sensor de flujo/Flow detector.  
 J4= Select C0/C1 (Hysteresis)  
 J2= Select minus/plus.
- 9) Entrada sensor nivel  
 Level sensor input
- 10) Entrada sensor inductivo/flujoestado  
 Inductive sensor input/flow switch
- 11) Salida sensor inductivo/flujoestado  
 Inductive sensor output/flow switch
- 12) CN2=MODBUS POOLSTATION

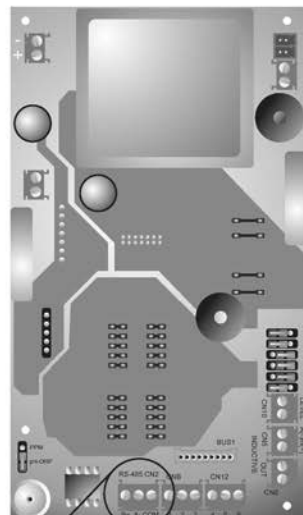
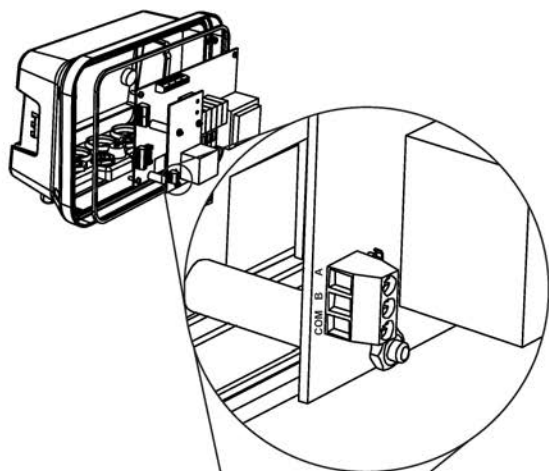


- 13) MEDIDA/MEASURE
- 14) SETPOINT
- 15) Alarma/Alarm PumpStop
- 16) MINOR=PH-ÁCIDO, ORP  
 PPM=REDUCTOR
- 17) Alarma/Alarm High
- 18) Alarma/Alarm Low
- 19) Botón SET(cambiar el setpoint,  
 desarmar pumpstop)  
 SET Button (change the setpoint,  
 pumpstop disarm)
- 20) Botón CAL(entrar en modo calibrado)  
 CAL button (enter calibration mode)
- 21) INTELLIGENT DOSING ON/OFF
- 22) PLUS=PH:BASE, ORP/PPM=OXIDANTE
- 23) Botón PUMP(cambiar el porcentaje  
 máximo de salida de la bomba)  
 PUMP button (change the percentage  
 Maximum pump output)
- 24) Porcentaje máximo de salida de la bomba  
 Maximum percentage pump outlet

PoolStation® y 2xx Series Controller Esquema de conexión ModBus.  
 PoolStation® and 2xx Series Controller ModBus Wiring diagram.  
 PoolStation® et 2xx Series Contrôleur Schéma de câblage ModBus.  
 PoolStation® e 2xx Serie controller Schema di collegamento ModBus.  
 PoolStation® und 2xx Serie Controller ModBus Schaltplan.  
 PoolStation® e 2xx Series Controlador Esquema ModBus.

PoolStation®

2xx Series Controller

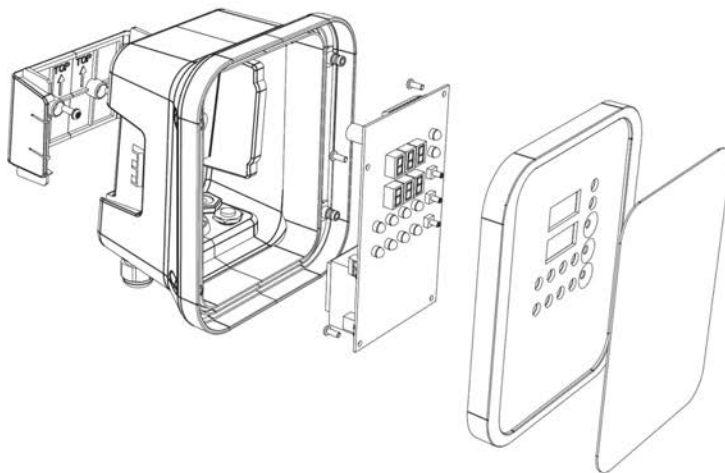


A: Neg data (BLUE)  
 B: Pos data (RED)  
 COM: Common (YELL)

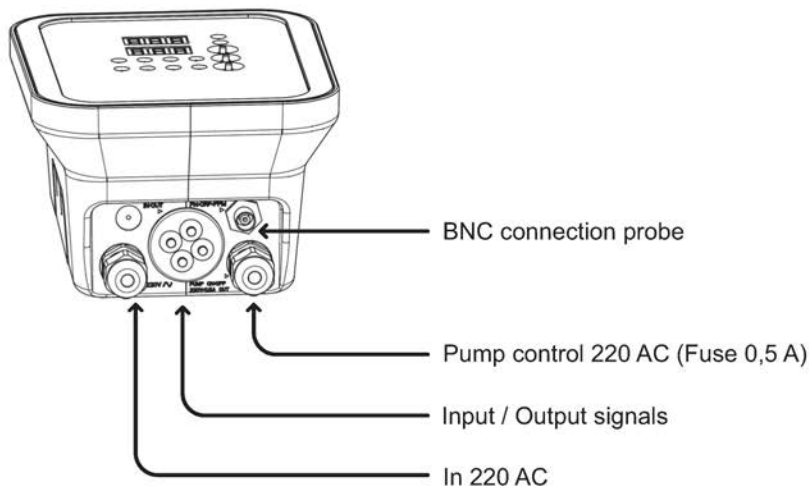
ModBus cable de uso general con 3 hilos.  
 En la caja PoolStation incluye un cable 6 hilos de 2 metros.  
 ModBus general use cable with 3 wires.  
 In the box PoolStation includes a 2 meter cable 6 wires.



Despiece / Exploded  
Éclaté/ Esploso  
Explosionszeichnung / Explodida



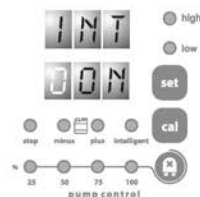
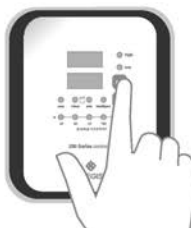
Conexionado/ Conexión  
Lien/ Collegamento  
Verbindung / Conexão



# Instrucciones Intelligent Dosing / instructions Intelligent Dosing Intelligent Dosing Instructions/ istruzioni Intelligent Dosing Anleitung Intelligent Dosing / Intelligent Dosing instruções



BIPBIP  
BIIIIIIIP



## ES ACTIVAR/DESACTIVAR INTELLIGENT DOSING:

- 1) Poner en marcha el equipo con el botón PUMP presionado.
- 2) El sistema emite dos pitidos cortos y uno largo cuando esta listo.
- 3) En el display superior se muestra "Int" y en el inferior "On" / "OFF".
- 4) Presionar SET para cambiar entre el modo "On" / "OFF".
- 5) Fin de la configuración pulsando el botón PUMP.

## EN ON / OFF INTELLIGENT DOSING:

- 1) Start the computer with the PUMP button pressed.
- 2) The system emits two short beeps and one long when ready.
- 3) The upper display shows "Q" and the lower "On" / "OFF".
- 4) Press SET to switch between "On" / "OFF".
- 5) End the setting by pressing the PUMP.

## FR ON / OFF DOSAGE INTELLIGENT:

- 1) Démarrez l'ordinateur avec le bouton de la pompe actionnée.
- 2) Le système émet deux bips courts et un long lorsque vous êtes prêt.
- 3) L'affichage supérieur indique "Q" et la partie inférieure sur "On" / "OFF".
- 4) Appuyer sur SET pour basculer entre "On" / "OFF".
- 5) Mettre fin à la mise en en pressant la pompe.

## IT ON / OFF DOSAGGIO INTELLIGENTE:

- 1) Avviare il computer con il tasto PUMP premuto.
- 2) Il sistema emette due bip brevi e uno lungo quando è pronto.
- 3) Il display superiore mostra "Q" e in basso "On" / "OFF".
- 4) Premere SET per scegliere tra "On" / "OFF".
- 5) Terminare l'impostazione premendo il PUMP.

## DE ON / OFF INTELLIGENTE DOSIEREINHEIT:

- 1) Starten Sie den Computer mit dem Pumpen-Taste gedrückt.
- 2) Das System gibt zwei kurze und ein langes Tonsignal, wenn fertig.
- 3) Das obere Display zeigt "Q" und die untere "On" / "OFF".
- 4) Drücken Sie SET, um zwischen "On" / "OFF" zu schalten.
- 5) Beenden Sie die Einstellung durch Drücken der PUMPE.

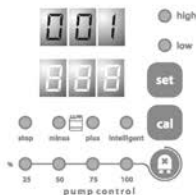
## PT ON / OFF DOSAGEM INTELLIGENTE:

- 1) Inicie o computador com o botão da bomba pressionado.
- 2) O sistema emite dois bips curtos e um longo, quando estiver pronto.
- 3) A tela superior mostra "Q" e inferior "On" / "OFF".
- 4) Pressione SET para alternar entre "On" / "OFF".
- 5) Termine o ajuste pressionando a BOMBA.

# Instrucciones PumpStop / instructions PumpStop PumpStop instructions / istruzioni PumpStop Anleitung PumpStop / PumpStop instruções



BIPBIP  
BIIIIIIIP



## ES CONFIGURAR EL PUMPSTOP:

- 1) Poner en marcha el equipo con el botón SET presionado.
- 2) El sistema emite dos pitidos cortos y uno largo cuando esta listo.
- 3) En el display superior aparecerá el tiempo programado o el mensaje "OFF".
- 4) Pulsar CAL para cambiar el tiempo de PUMPSTOP programado (001 hasta 120 minutos).
- 5) Seguir pulsando CAL hasta aparición de "OFF" si se quiere desactivar la función.
- 6) Fin de la configuración pulsando el botón SET.

## EN SET PUMPSTOP:

- 1) Start the computer with the SET button pressed.
- 2) The system emits two short beeps and one long when ready.
- 3) The upper display will appear the scheduled time or the "OFF".
- 4) Press CAL to change the scheduled time PUMPSTOP (001 to 120 minutes).
- 5) Follow up by pressing CAL appearance of "OFF" if you want to disable the function.
- 6) End the setting by pressing the SET button.

## FR SET PUMPSTOP:

- 1) Démarrez l'ordinateur avec le bouton SET enfoncé.
- 2) Le système émet deux bips courts et un long lorsque vous êtes prêt.
- 3) L'affichage supérieur apparaît l'heure prévue ou "OFF".
- 4) Appuyez sur CAL pour changer le PUMPSTOP heure prévue (da 001 à 120 minutes).
- 5) Suivi en appuyant sur l'aspect CAL de "OFF" si vous voulez désactiver la fonction.
- 6) Fin de la réglage en appuyant sur le bouton SET.

## IT SET PUMPSTOP:

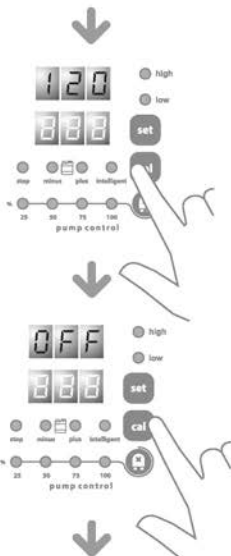
- 1) Avviare il computer con il tasto SET premuto.
- 2) Il sistema emette due bip brevi e uno lungo quando è pronto.
- 3) Il display superiore apparirà l'orario o la "OFF".
- 4) Premere CAL per modificare il PUMPSTOP tempo previsto (da 001 a 120 minuti).
- 5) Follow-up premendo il tasto CAL comparsa di "OFF" se si desidera disabilitare la funzione.
- 6) Terminare l'impostazione premendo il pulsante SET.

## DE SET PUMPSTOP:

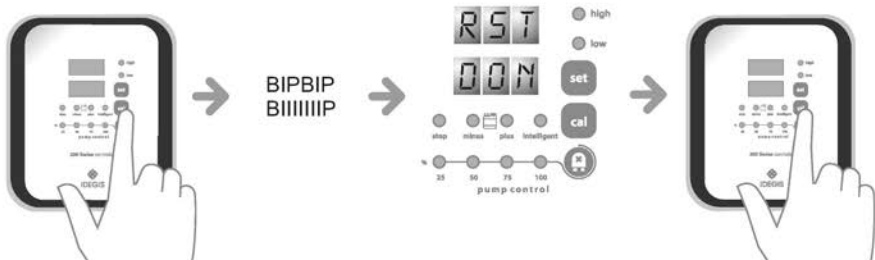
- 1) Starten Sie den Computer mit der SET-Taste gedrückt.
- 2) Das System gibt zwei kurze und ein langes Tonsignal, wenn fertig.
- 3) Das obere Display erscheint die geplante Zeit oder die "OFF".
- 4) Drücken Sie CAL zu ändern, die geplante Zeit PUMPSTOP (001 bis 120 Minuten).
- 5) Folgen Sie durch Drücken von CAL-Aufrift von "OFF", wenn Sie die Funktion deaktivieren möchten.
- 6) Beenden Sie die Einstellung durch Drücken der SET-Taste.

## PT SET PUMPSTOP:

- 1) Inicie o computador com o botão SET pressionado.
- 2) O sistema emite dois bips curtos e um longo, quando estiver pronto.
- 3) A tela superior aparecerá o tempo programado ou o "OFF".
- 4) Pressione CAL para mudar o PUMPSTOP horário programado (001 a 120 minutos).
- 5) Acompanhamento pressionando CAL aparência de "OFF" se você quiser desabilitar a função.
- 6) Acabar com a definição, premindo o botão SET.



Restaurar valores de fabrica / Restore factory settings  
Restaurer les paramètres d'usine/ Ripristino delle impostazioni di fabbrica  
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen / Restaurar configurações de fábrica



**ES LLEVAR LA TARJETA A SUS VALORES DE FÁBRICA:**

- 1) Poner en marcha el equipo con el botón CAL presionado.
- 2) El sistema emite dos pitidos cortos y uno largo cuando esta listo.
- 3) En el display superior aparece el mensaje "rSt" y en el inferior "don".
- 4) Solar la tecla CAL para la reinicialización del sistema con los ajustes de fabrica.

**EN BRING YOUR CARD FACTORY SETTINGS:**

- 1) Start the computer with the CAL button pressed.
- 2) The system emits two short beeps and one long when ready.
- 3) In the upper display the message "rSt" and the bottom "gift".
- 4) Solar CAL key to the system reset to factory defaults.

**FR APPORTEZ VOS REGLAGES USINE DE CARTES:**

- 1) Démarrez l'ordinateur avec le bouton CAL enfoncée.
- 2) Le système émet deux bips courts et un long lorsque vous êtes prêt.
- 3) Dans l'écran du haut le message "rSt" et le fond "cadeau".
- 4) solaire sur la touche CAL pour le système réinitialiser les paramètres par défaut.

**IT PORTARE LE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA CARD:**

- 1) Avviare il computer con il tasto premuto CAL.
- 2) Il sistema emette due bip brevi e uno lungo quando è pronto.
- 3) Nella parte superiore del display il messaggio "rSt" e il "dono" bottom.
- 4) Solar tasto CAL per ripristinare il sistema alle impostazioni di fabbrica.

**DE BRINGEN SIE IHR WERKSEINSTELLUNGEN:**

- 1) Starten Sie den Computer mit der CAL-Taste gedrückt.
- 2) Das System gibt zwei kurze und ein langes Tonsignal, wenn fertig.
- 3) In der oberen Display die Meldung "rSt" und der Boden "Geschenk".
- 4) Solar-CAL-Taste, um das System auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

**PT TRAGA SUA FÁBRICA DO CARTÃO:**

- 1) Inicie o computador com o botão pressionado CAL.
- 2) O sistema emite dois bips curtos e um longo, quando estiver pronto.
- 3) Na parte superior do visor a mensagem "rSt" eo fundo "dom".
- 4) Solar tecla CAL para o sistema de redefinir os padrões de fábrica.

# Instrucciones SETPOINT / instructions SETPOINT SETPOINT Instructions/ istruzioni SETPOINT Anleitung SETPOINT / SETPOINT instruções



## ES CAMBIAR SETPOINT

- 1) Pulsar tecla SET. Soltar tras pitido de confirmación.
- 2) Se apagará el display superior y parpadeará el valor del SETPOINT en display inferior.
- 3) Pulsar SET para modificar los valores de SETPOINT.  
PH: 7.00=>7.20=>7.40=>7.60=>7.80=>7.00...  
ORP: 600=>625=>650=>675...=>775=>800=>825=>850=>600...  
CL2: 0.00=>0.25=>0.50=>0.75=>...=>3.25=>3.50=>0.00...
- 4) Fijado el valor esperar unos segundos sin pulsar para que quede establecido el valor.
- 5) El sistema devuelve un pitido al finalizar.

## EN SETPOINT CHANGE

- 1) Press SET key. Release after the confirmation beep.
- 2) The top and turn off the display will flash the setpoint value in lower display.
- 3) Press SET to change the setpoint values.  
PH: 7.00 => 7.20 => 7.40 => 7.60 => 7.80 => 7.00 ...  
ORP: 600 => 625 => 650 => 675 ... => 775 => 800 => 825 => 850 => 600 ...  
CL2: 0.00 => 0.25 => 0.50 => 0.75 => ... => 3.25 => 3.50 => 0.00 ...
- 4) Set the value to wait a few seconds without pressing so that the value is established.
- 5) The system returns a beep at the end.

## FR MODIFICATION DE LA CONSIGNE

- 1) Appuyer sur la touche SET. Libération après le bip de confirmation.
- 2) Le haut et le désactiver l'affichage se met à clignoter dans la valeur de consigne inférieure de l'écran. 3) Appuyez sur SET pour modifier les valeurs de consigne.  
PH: 7.00 => 7.20 => 7.40 => 7.60 => 7.80 => 7.00 ...  
ORP: 600 => 625 => 650 => 675 ... => 775 => 800 => 825 => 850 => 600 ...  
CL2: 0,00 => 0,25 => 0,50 => 0,75 => ... => 3,25 => 3,50 => 0,00 ...
- 4) Définir la valeur d'attendre quelques secondes sans appuyer sur de sorte que la valeur est établie.
- 5) Le système retourne un bip à la fin.

## IT MODIFICA DEL VALORE PRESCRITTO

- 1) Premere il tasto SET. Rilasciare dopo il segnale acustico di conferma.
- 2) La parte superiore e spegnere il display lampeggia il valore di setpoint nel display inferiore.
- 3) Premere SET per modificare i valori di riferimento.  
PH: 7.00 => 7.20 => 7.40 => 7.60 => 7.80 => 7.00 ...  
ORP: 600 => 625 => 650 => 675 ... => 775 => 800 => 825 => 850 => 600 ...  
Cl2: 0.00 => 0.25 => 0.50 => 0.75 => ... => 3.25 => 3.50 => 0.00 ...
- 4) Impostare il valore di attendere pochi secondi senza premere in modo che il valore è stabilito.
- 5) Il sistema restituisce un segnale acustico alla fine.

## DE SOLLWERTSPRUNG

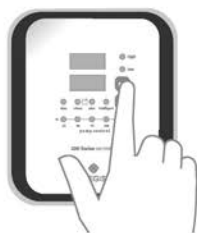
- 1) Drücken Sie SET-Taste. Lassen Sie nach dem Signalton zur Bestätigung.
- 2) Die Ober- und Ausschalten der Anzeige blinkt die Soll-Wert in den unteren Display.
- 3) Drücken Sie SET, um die Soll-Werte zu ändern.  
PH: 7.00 => 7.20 => 7.40 => 7.60 => 7.80 => 7.00 ...  
ORP: 600 => 625 => 650 => 675 ... => 775 => 800 => 825 => 850 => 600 ...  
Cl2: 0,00 => 0,25 => 0,50 => 0,75 => ... => 3,25 => 3,50 => 0,00 ...
- 4) Setzen Sie den Wert um ein paar Sekunden, ohne eine Taste, so dass der Wert festgestellt wird, warten.
- 5) Das System gibt einen Signalton, am Ende.

## PT MUDANÇA DE SETPOINT

- 1) Pressione a tecla SET. Solte após o bip de confirmação.
- 2) A parte de cima e desligar o display piscará o valor de setpoint no inferior da tela.
- 3) Pressione SET para alterar os valores de referência.  
PH: 7.00 => 7.20 => 7.40 => 7.60 => 7.80 => 7.00 ...  
ORP: 600 => 625 => 650 => 675 ... => 775 => 800 => 825 => 850 => 600 ...  
Cl2: 0,00 => 0,25 => 0,50 => 0,75 => ... => 3,25 => 3,50 => 0,00 ...
- 4) Definir o valor de esperar alguns segundos sem pressionar para que o valor é estabelecido.
- 5) O sistema retorna um sinal sonoro no final.



**Modo PUMP DESACTIVADO (OFF) / PUMP Mode DISABLE (OFF)**  
**POMPE Mode DÉACTIVER (OFF) / POMPA Modalità DISATTIVARE (OFF)**  
**PUMPE Modus DEAKTIVIEREN (OFF) / BOMBA Modo DESATIVAR (OFF)**



BIIP →



→



BIIP  
 ↓



**ES PONER EN MODO DISABLE/OFF**

- 1) Pulsar tecla SET. Soltar tras pitido de confirmación.
- 2) Se apagará el display superior y parpadeará el valor del SETPOINT en display inferior.
- 3) Modificar el valor de SETPOINT a el valor más bajo (PH=7.00, ORP=600, CL2=0.00)
- 4) Mantenemos pulsado CAL, hasta que en el display de abajo ponga "OFF". Primero se apagará el display, después pondrá "O", después "OF" y por último pondrá "OFF" y pitará
- 5) Esperamos unos segundos sin pulsar nada para establecer. Pitará y saldrá del modo de cambio de setpoint.

**EN START MODE DISABLE / OFF**

- 1) Press SET key. Release after the confirmation beep.
- 2) The top and turn off the display will flash the setpoint value in lower display.
- 3) Modify the value of SETPOINT to the lowest value (pH = 7.00, ORP = 600, CL2 = 0.00)
- 4) keep pressing CAL, until the lower display set "OFF". First turn off the display, then put "O", after "OF" and finally put "OFF" and beep
- 5) We waited a few seconds without pressing anything to set. Beep and exit the setpoint change mode.

**FR MODE DE DÉMARRAGE DISABLE / OFF**

- 1) Appuyer sur la touche SET. Libération après le bip de confirmation.
- 2) Le haut et le désactiver l'affichage se met à clignoter dans la valeur de consigne inférieure de l'écran.
- 3) Modifiez la valeur de consigne à la valeur la plus basse (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)
- 4) maintenir la touche CAL, jusqu'à ce que l'écran du bas réglée sur "OFF". D'abord éteindre l'écran, puis mettez "O", après "OF" et finalement mis sur "OFF" et le signal sonore
- 5) Nous avons attendu quelques secondes sans appuyer sur quoi que ce soit à définir. Bip et quitter le mode de changement de point de consigne.

**IT MODALITÀ DI AVVIO DISABLE / OFF**

- 1) Premere il tasto SET. Rilasciare dopo il segnale acustico di conferma.
- 2) La parte superiore e spegnere il display lampeggia il valore di setpoint nel display inferiore.
- 3) Modificare il valore del setpoint al valore più basso (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)
- 4) continuare a premere CAL, fino a quando il display inferiore impostare "OFF". Innanzitutto spegnere il display, poi mettere "O", dopo "OF" e finalmente "OFF" e beep
- 5) Abbiamo aspettato alcuni secondi senza premere nulla da impostare. Beep e uscire dalla modalità di modifica setpoint.

**DE START MODE DISABLE / AUS**

- 1) Drücken Sie SET-Taste. Lassen Sie nach dem Signalton zur Bestätigung.
- 2) Die Ober- und Ausschalten der Anzeige blinkt die Soll-Wert in den unteren Display.
- 3) Ändern Sie den Wert der Sollwert auf den niedrigsten Wert (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)
- 4) so oft drücken, CAL, bis die untere Anzeige "OFF" eingestellt. Zunächst das Display auszuschalten, dann lege "O", nach "OF" und endlich "OFF" und Signalton
- 5) Wir warten ein paar Sekunden ohne etwas zu setzen. Beep und verlassen Sie den Modus Sollwertänderung.

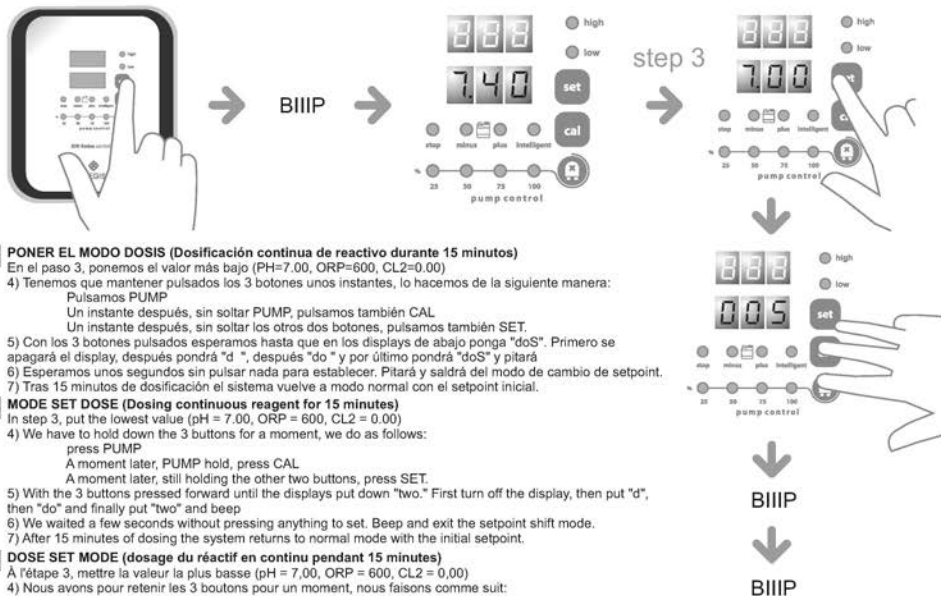
**PT INICIAR MODO DISABLE / OFF**

- 1) Pressione a tecla SET. Solte após o bip de confirmação.
- 2) A parte de cima e desligar o display piscará o valor de setpoint no inferior da tela.
- 3) Modifique o valor de ajuste para o valor mais baixo (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)
- 4) manter pressionando CAL, até a parte inferior do ecrã definida "OFF". Primeiro desativar a exibição, em seguida, colocar "O", depois de "DE" e, finalmente, colocar "OFF" beep e
- 5) Esperamos alguns segundos sem pressionar qualquer coisa para definir. Beep e sair do modo de mudança de setpoint.

# Instrucciones MODO DOSIS/ instructions DOSIS MODE

## Instruccions du MODE DE DOSES/ DOSI MODALITÀ istruzioni

### DOSIS MODUSBEFEHLE / MODO DE INSTRUÇÕES de dosagem



#### ES PONER EL MODO DOSIS (Dosificación continua de reactivo durante 15 minutos)

En el paso 3, ponemos el valor más bajo (pH=7.00, ORP=600, CL2=0.00)

4) Tenemos que mantener pulsados los 3 botones unos instantes, lo hacemos de la siguiente manera:

Pulsamos PUMP

Un instante después, sin soltar PUMP, pulsamos también CAL

Un instante después, sin soltar los otros dos botones, pulsamos también SET.

5) Con los 3 botones pulsados esperamos hasta que en los displays de abajo ponga "doS". Primero

apagará el display, después pondrá "d", después "do" y por último pondrá "doS" y parará

6) Esperamos unos segundos sin pulsar nada para establecer. Pitará y saldrá del modo de cambio de setpoint.

7) Tras 15 minutos de dosificación el sistema vuelve a modo normal con el setpoint inicial.

#### EN MODE SET DOSE (Dosing continuous reagent for 15 minutes)

In step 3, put the lowest value (pH = 7.00, ORP = 600, CL2 = 0.00)

4) We have to hold down the 3 buttons for a moment, we do as follows:

press PUMP

A moment later, PUMP hold, press CAL

A moment later, still holding the other two buttons, press SET.

5) With the 3 buttons pressed forward until the displays put down "two." First turn off the display, then put "d",

then "do" and finally put "two" and beep

6) We waited a few seconds without pressing anything to set. Beep and exit the setpoint shift mode.

7) After 15 minutes of dosing the system returns to normal mode with the initial setpoint.

#### FR DOSE SET MODE (dosage du réactif en continu pendant 15 minutes)

A l'étape 3, mettre la valeur la plus basse (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)

4) Nous avons pour retenir les 3 boutons pour un moment, nous faisons comme suit:

Appuyez sur POMPE

Un instant plus tard, pompe de la cale, appuyez sur CAL.

Un instant plus tard, tenant toujours les deux autres boutons, appuyez sur SET.

5) Avec les 3 touches enfoncées quelques secondes sans appuyer sur quoi que ce soit à définir. Bip et quitter le mode de changement de point de consigne.

6) Nous avons attendu quelques secondes sans appuyer sur quoi que ce soit à définir. Bip et quitter le mode de changement de point de consigne.

7) Après 15 minutes suivant l'administration du système revient au mode normal avec le point de consigne initial.

#### IT DOSE MODO SET (dosaggio dei reagenti in continuo per 15 minuti)

Nella fase 3, inserire il valore più basso (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00)

4) Dobbiamo tenere premuti i 3 tasti per un attimo, facciamo come segue:

Premere POMPA

Un attimo dopo, POMPA attesa, premere CAL.

Un attimo dopo, ancora in mano gli altri due pulsanti, premere SET.

5) Con i 3 tasti premuti in avanti finché non viene visualizzato mettere giù "due". Innanzitutto spegnere il display, poi mettere "d", poi "fare" e finalmente "due" e beep

6) Abbiamo aspettato alcuni secondi senza premere nulla da impostare. Beep e uscire dalla modalità di modifica del setpoint.

7) Dopo 15 minuti di dosaggio il sistema ritorna alla modalità normale con il valore di riferimento iniziale.

#### DE MODE eingestellte Dosis (Dosing kontinuierliche Reagens für 15 Minuten)

In Schritt 3 legen den niedrigsten Wert (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00) 4) Wir halten Sie die 3 Tasten für einen

Moment haben, gehen wir folgt:

Drücken Sie PUMPE

Einen Moment später, halten PUMPE, drücken Sie CAL.

Einen Moment später hielt immer noch den beiden anderen Tasten, drücken Sie SET.

5) Mit den 3 Knöpfen vorne, bis die Displays legte gedrückt "zwei". Zunächst das Display auszuschalten, dann legte "d", dann "machen" und endlich "zwei" und Signalton

6) Wir warteten ein paar Sekunden ohne etwas zu setzen. Beep und verlassen Sie die Sollwertschiebung Modus.

7) Nach 15 Minuten zur Dosierung der System kehrt in den normalen Modus mit dem anfänglichen Sollwert.

#### PT DOSE MODO SET (dosagem de reagente continua durante 15 minutos)

No passo 3, colocar o valor mais baixo (pH = 7,00, ORP = 600, CL2 = 0,00) 4) Nós temos que segure os 3 botões por um momento, fazemos o seguinte:

Pressione BOMBA.

Um momento depois, BOMBA espera, pressione CAL.

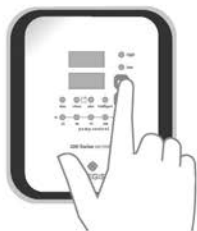
Um momento depois, ainda segurando os outros dois botões, pressione SET também.

5) Com os 3 botões pressionados para frente até que os displays colocados no "dois". Primeiro desativar a exibição, em seguida, colocar "d", então "fazer" e, finalmente, colocar "dois" e sinal sonoro

6) Nós esperou alguns segundos sem pressionar qualquer coisa para definir. Beep e sair do modo de mudança de setpoint.

7) Depois de 15 minutos após a administração do sistema volta para o modo normal, com o valor nominal inicial.

Quitar el MODO DOSIS / Remove DOSE MODE  
Retirer MODE DE DOSE / Rimuovere MODO DOSE  
Entfernen DOSE MODE / Remover MODO DOSE



**ES** QUITAR EL MODO DOSIS

Basta con pulsar cualquier botón, estando en modo Dosis

**EN** HOW TO REMOVE THE DOSE

Simply press any button at all doses being.

**FR** COMMENT ENLEVER LA DOSE

Il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche à toutes les doses étant.

**IT** COME TOGLIERE LA DOSE

Basta premere un tasto qualsiasi a tutte le dosi che sono.

**DE** WIE ENTNEHMEN DIE DOSIS

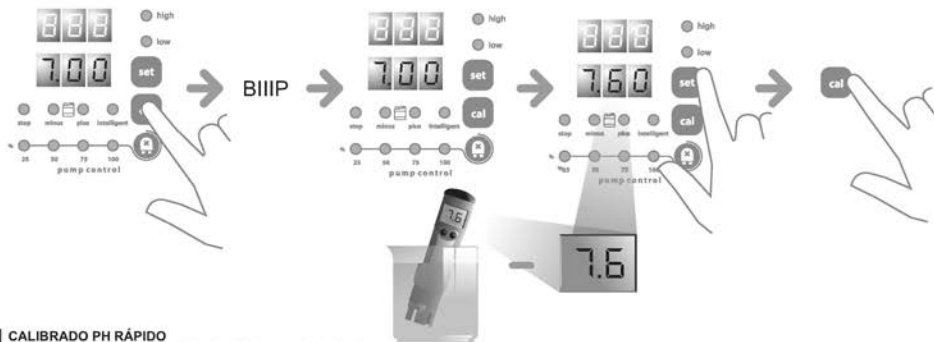
Drücken Sie einfach eine beliebige Taste bei allen Dosen als.

**PT** COMO REMOVER A DOSE

Basta pressionar um botão em todas as doses, sendo.



# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração



## ES CALIBRADO PH RÁPIDO

- 1) Medimos mediante un medidor de pH el agua de la piscina.
- 2) Pulsar la tecla CAL hasta pitido. Los displays se apagarán.
- 3) Soñamos CAL. Parpadeará "7.00" en el display inferior.
- 4) Pulsando SET, cambiaremos el valor (7.00=>7.10=>7.20...8.30=>8.40=>6.60=>6.70=>7.00...)
- 5) Una vez seleccionado el valor del medidor de pH. Pulsamos "CAL" para fijar valor. (Si tardamos mucho en pulsar CAL, aparecerá E.1)
- 6) Si se produce algún error durante el proceso, en el display inferior aparecerán los códigos de error E1,E2,E3.
- 7) Si se produce algún error el sistema restaura la configuración anterior.

## EN QUICK CALIBRATE PH

- 1) measured by a pH meter pool water.
- 2) Press the CAL key until beep. The displays will turn off.
- 3) We dropped CAL. Flashes "7.00" in the lower display.
- 4) Press SET, change the value (7.00 => 7.10 => 7.20 ... 8.30 => 8.40 => 6.60 => 6.70 => 7.00 ...)
- 5) After selecting the value of the pH meter, Press "CAL" to set value. (If you take us long to press CAL appears E.1)
- 6) If an error occurs during processing, will appear in the lower display error codes E1, E2, E3.
- 7) If an error occurs the system restores the previous settings.

## FR ETALONNAGE RAPIDE PH

- 1) mesuré par un pH mètre eau de la piscine.
- 2) Appuyer sur la touche CAL jusqu'au bip sonore. Les affichages s'éteignent.
- 3) Nous avons laissé tomber CAL. Clignote "7.00" dans l'écran du bas.
- 4) Appuyer sur SET, modifier la valeur (7.00 => 7.10 => 7.20 ... 8.30 => 8.40 => 6.60 => 6.70 => 7.00 ...)
- 5) Après avoir sélectionné la valeur du pH-mètre. Appuyez sur "CAL" pour définir la valeur. (Si vous nous tarde pas à appuyer sur CAL apparaît E.1)
- 6) Si une erreur se produit pendant le traitement, apparaîtra dans la partie inférieure de l'affichage des codes d'erreur E1, E2, E3.
- 7) Si une erreur se produit, le système restaure les paramètres précédents.

## IT VELOCE CALIBRAZIONE PH

- 1) misurata da una piscina di acqua pH metro.
- 2) Premere il tasto CAL fino al segnale acustico. I display si spegne.
- 3) Abbiamo lasciato CAL. Lampeggia "7.00" nella parte inferiore del display.
- 4) Premere SET, modificare il valore (7.00 => 7.10 => 7.20 ... 8.30 => 8.40 => 6.60 => 6.70 => 7.00 ...)
- 5) Dopo aver selezionato il valore del pH-metro. Premere il tasto "CAL" per impostare il valore. (Se ci vuole molto tempo per premere CAL appare E.1)
- 6) Se si verifica un errore durante l'elaborazione, verrà visualizzato in basso a errore di visualizzazione codici E1, E2, E3.
- 7) In caso di errore il sistema ripristina le impostazioni precedenti.

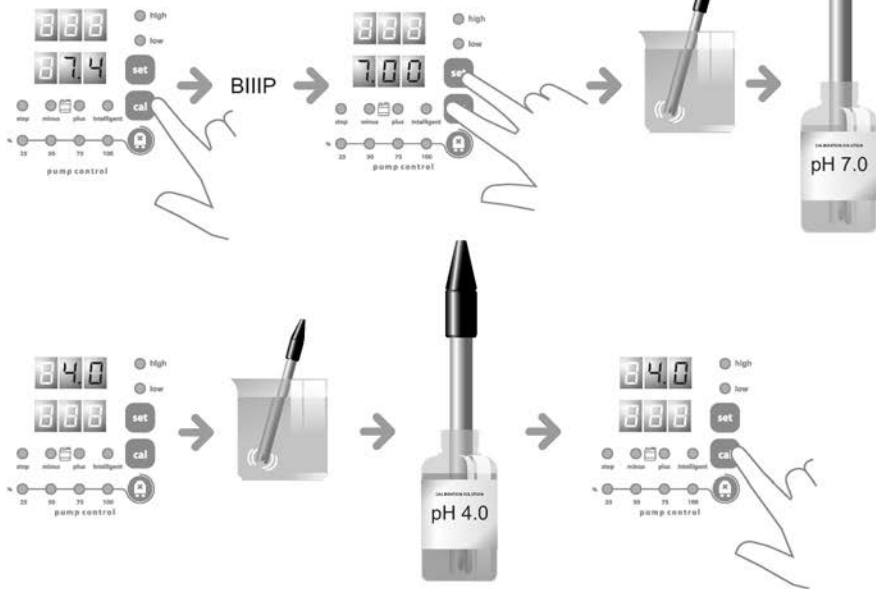
## DE SCHNELL KALIBRIEREN PH

- 1) mittels eines pH-Meters gemessen Poolwasser.
- 2) Drücken Sie die CAL-Taste, bis Signalton. Die Displays erlischt.
- 3) Wir ließen CAL. Flashes "7.00" in der unteren Anzeige.
- 4) Drücken Sie SET, ändern Sie den Wert (7.00 => 7.10 => 7.20 ... 8.30 => 8.40 => 6.60 => 6.70 => 7.00 ...)
- 5) Nach der Wahl der Wert des pH-Meter. Drücken Sie "CAL" auf den Wert gesetzt. (Wenn Sie uns lange zu drücken, erscheint CAL E.1)
- 6) Wenn ein Fehler bei der Verarbeitung auftritt, wird in der unteren Anzeige Fehlercodes E1, E2, E3 erscheinen.
- 7) Wenn ein Fehler auftritt das System wieder die vorherigen Einstellungen.

## PT QUICK CALIBRAR PH

- 1) medido por um medidor de pH da água da piscina.
- 2) Pressione a tecla CAL até bip. Os displays será desligado.
- 3) Nós calu CAL. "Pisca" 7,00" na parte inferior do visor.
- 4) Pressione SET, alterar o valor (7,00 => 7,10 => 7,20 ... 8,30 => 8,40 => 6,60 => 6,70 => 7,00 ...)
- 5) Depois de seleccionar o valor do medidor de pH. Pressione o botão "CAL" para definir o valor. (Se você demorar muito tempo para pressionar CAL aparece E.1).
- 6) Se ocorrer um erro durante o processamento, aparecerá no visor inferior códigos de erro E1, E2, E3.
- 7) Se ocorrer um erro o sistema restaura as configurações anteriores.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração



## ES CALIBRADO PH ESTÁNDAR

- 1) Pulsar la tecla CAL hasta pitido. Los displays se apagarán.
- 2) Sin soltar CAL, pulsamos SET. Veremos Parpadear 7.00 en el display superior.
- 3) Soltar CAL y SET.
- 4) Sacar la sonda con cuidado y limpiar con agua.
- 5) Meter la sonda en la disolución de pH 7.0, agitar levemente y esperar hasta medida estable.
- 6) Pulsar "CAL" para fijar valor pH 7.0. (Si se espera mucho en pulsar CAL, aparecerá E1.)
- 7) En el display superior se muestra ahora el valor 4.0
- 7) Sacar la sonda con cuidado y limpiar con agua.
- 8) Metemos la sonda en la disolución de 4.0, agitar levemente y esperar hasta medida estable.
- 9) Pulsar "CAL" para fijar valor 4.0
- 10) Si se produce algún error durante el proceso, en el display inferior aparecerán los códigos de error E1,E2,E3.
- 11) Si se produce algún error el sistema restaura la configuración anterior.

## EN PH CALIBRATION STANDARD

- 1) Press the CAL key to beep. The displays will turn off.
- 2) Without releasing CAL, press SET. Blink will see 7.00 in the upper display.
- 3) Release CAL SET.
- 4) Remove the probe with care and clean water.
- 5) Insert the probe in a solution of pH 7.0, mix gently and wait for stable measurement.
- 6) Press "CAL" to set pH 7.0. (If a lot is expected to press CAL appears E1.)
- 7) In the upper display now shows the value 4.0
- 7) Remove the probe with care and clean water.
- 8) We put the probe in a solution of 4.0, mix gently and wait for stable measurement.
- 9) Press "CAL" to set value 4.0
- 10) If an error occurs during the process, the bottom will display error codes E1, E2, E3.
- 11) If an error occurs the system restores your previous configuration.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração

## **FR** ETALONNAGE pH standard

- 1) Appuyez sur la touche CAL à émettre des bips. Les écrans s'éteignent.
- 2) Sans relâcher CAL, appuyez sur SET. Blink verrez 7,00 en l'affichage supérieur.
- 3) Communiqué de CAL SET.
- 4) Retirer la sonde avec soin et de l'eau propre.
- 5) Introduire la sonde dans une solution de pH 7,0, mélanger doucement et attendre une mesure stable.
- 6) Appuyez sur "CAL" pour définir un pH de 7,0. (Si un lot est prévu d'appuyer sur CAL apparaît E1.)
- 7) Dans l'écran du haut affiche maintenant la valeur de 4,0 7) Retirer la sonde avec soin et de l'eau propre.
- 8) Nous avons mis la sonde dans une solution de 4,0, mélanger doucement et attendre une mesure stable.
- 9) Appuyez sur «CAL» pour définir la valeur 4,0
- 10) Si une erreur survient au cours du processus, le fond affichera les codes d'erreur E1, E2, E3.
- 11) Si une erreur survient, le système restaure votre configuration précédente.

## **IT** PH TARATURA STANDARD

- 1) Premere il tasto CAL per beep. I display si spegne.
- 2) Senza rilasciare CAL, premere SET. Blink vedrà 7,00 nel display superiore.
- 3) rilascia CAL SET. 4) Rimuovere la sonda con cura e acqua pulita.
- 5) Inserire la sonda in una soluzione di pH 7,0, mescolare delicatamente e attendere per la misura stabile.
- 6) Premere il tasto "CAL" per impostare pH 7,0. (Se ci si aspetta molto di premere CAL appare E1.)
- 7) Nel display superiore mostra ora il valore di 4,0 7) Rimuovere la sonda con cura e acqua pulita.
- 8) Abbiamo messo la sonda in una soluzione di 4,0, mescolare delicatamente e attendere per la misura stabile.
- 9) Premere "CAL" per impostare il valore 4,0
- 10) Se si verifica un errore durante il processo, la parte inferiore visualizza codici di errore E1, E2, E3.
- 11) Se si verifica un errore il sistema ripristina la configurazione precedente.

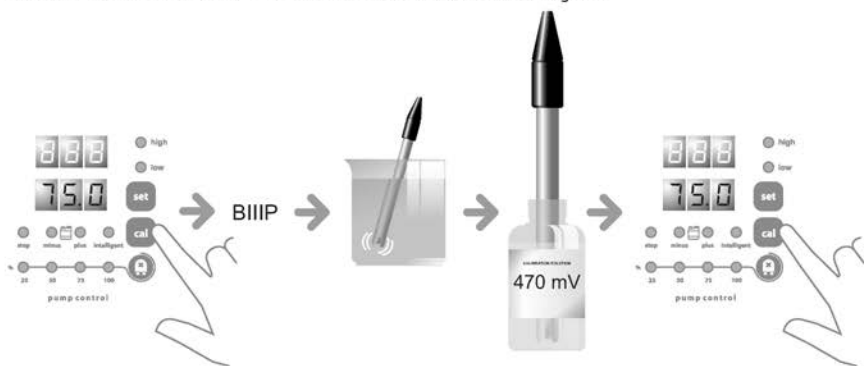
## **DE** PH-Kalibrierung STANDARD

- 1) Drücken Sie die CAL-Taste zu piepen. Die Displays erlischt.
- 2) Ohne die Freigabe CAL, SET drücken. Blink werden sehen, 7,00 im oberen Display.
- 3) Veröffentlichung CAL.
- 4) Entfernen Sie die Sonde mit Sorgfalt und sauberes Wasser.
- 5) Führen Sie die Sonde in einer Lösung von pH 7,0, vorsichtig mischen und warten Sie auf eine stabile Messung.
- 6) Drücken Sie "CAL" auf pH 7,0 eingestellt. (Wird ein Los erwartet, drücken Sie CAL erscheint E1.)
- 7) Das obere Display zeigt nun den Wert 4,0 7) Nehmen Sie die Sonde mit Sorgfalt und sauberes Wasser.
- 8) Wir stellen die Sonde in einer Lösung von 4,0, vorsichtig mischen und warten Sie auf eine stabile Messung.
- 9) Drücken Sie "CAL" Set Wert auf 4,0
- 10) Wenn ein Fehler auftritt während des Prozesses, wird die untere Anzeige Fehlercodes E1, E2, E3.
- 11) Wenn ein Fehler auftritt, das System stellt Ihre vorherige Konfiguration.

## **PT** PH Padrão de Calibração

- 1) Pressione a tecla CAL para emitir um bipe. Os monitores vão desligar.
- 2) Sem soltar CAL, pressione SET. Blink verá 7,00 no visor superior.
- 3) Lançamento CAL SET.
- 4) Remova a sonda com cuidado e água limpa.
- 5) Coloque a sonda em uma solução de pH 7,0, misture delicadamente e aguarde medição estável.
- 6) Pressione o botão "CAL" para definir o pH 7,0. (Se um lote deverá pressionar a CAL aparece E1.)
- 7) Na parte superior do visor mostra agora o valor de 4,0 7) Remova a sonda com cuidado e água limpa.
- 8) Nós colocar a sonda em uma solução de 4,0, misturar suavemente e esperar por medição estável.
- 9) Pressione o botão "CAL" para definir o valor 4,0
- 10) Se ocorrer um erro durante o processo, o fundo irá exibir códigos de erro E1, E2, E3.
- 11) Se ocorrer um erro o sistema restaura a configuração anterior.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração



## ES CALIBRADO ORP

- 1) Pulsar la tecla CAL hasta pitido. Los displays se apagarán.
- 2) Soltamos CAL. Parpadeará el valor "470" en el display superior.
- 3) Sacar la sonda con cuidado y limpiar con agua.
- 4) Meter la sonda en la disolución "470mV", agitar levemente y esperar hasta medida estable.
- 5) Pulsar "CAL" para fijar valor "470mV" (Si se espera mucho en pulsar CAL, aparecerá E1).
- 6) Si se produce algún error durante el proceso, en el display inferior aparecerán los códigos de error E1,E2,E3.
- 7) Si se produce algún error el sistema restaura la configuración anterior.

## EN SIZING ORP

- 1) Press the CAL key to beep. The displays will turn off.
- 2) We dropped CAL. Flashes the value "470" in the upper display.
- 3) Remove the probe with care and clean water. 4) Insert the probe into the solution "470mV", mix gently and wait as estable.
- 5) Press "CAL" to set value "470mV" (If a lot is expected to press CAL appears E1).
- 6) If an error occurs during the process, the bottom will display error codes E1, E2, E3.
- 7) If an error occurs the system restores your previous configuration.

## FR Le calibre ORP

- 1) Appuyez sur la touche CAL à émettre des bip. Les écrans s'éteignent.
- 2) Nous avons laissé tomber CAL. Flashes de la valeur "470" sur l'écran supérieur.
- 3) Retirer la sonde avec soin et de l'eau propre.
- 4) Introduire la sonde dans la solution "470 mV", mélanger doucement et attendre que stable.
- 5) Appuyez sur «CAL» pour définir la valeur "470 mV" (Si un lot est prévu d'appuyer sur CAL apparaît E1).
- 6) Si une erreur survient au cours du processus, le fond affichera les codes d'erreur E1, E2, E3.
- 7) Si une erreur survient, le système restaure votre configuration précédente.

## IT DIMENSIONAMENTO ORP

- 1) Premere il tasto CAL per beep. Il display si spegne.
- 2) Abbiamo lasciato CAL. Lampeggia il valore "470" nella parte superiore del display.
- 3) Rimuovere la sonda con cura e acqua pulita.
- 4) Inserire la sonda nella soluzione "470mV", mescolare delicatamente e attendere che stabile.
- 5) Premere il tasto "CAL" per impostare il valore "470mV" (Se ci si aspetta molto di premere CAL appare E1).
- 6) Se si verifica un errore durante il processo, la parte inferiore visualizza codici di errore E1, E2, E3.
- 7) Se si verifica un errore il sistema ripristina la configurazione precedente.

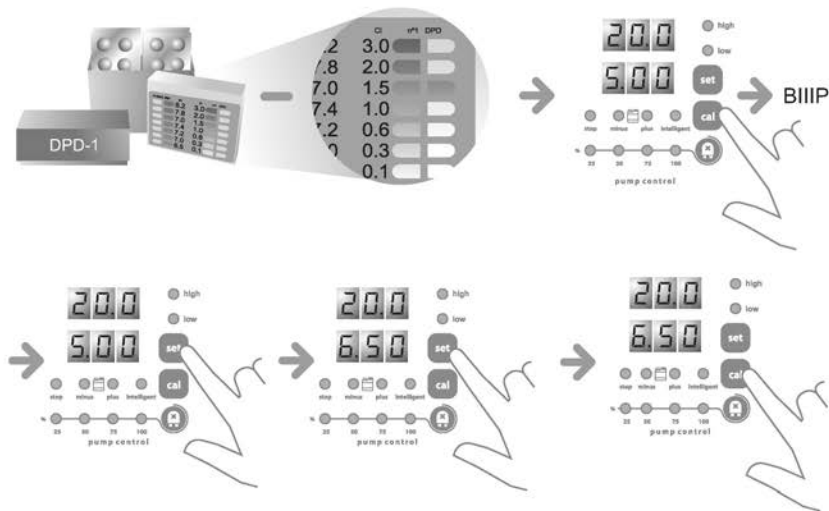
## DE GRÖSSENSORTIERUNG ORP

- 1) Drücken Sie die CAL-Taste zu piepen. Die Displays erlischt.
- 2) Wir warfen CAL. Blinkt der Wert "470" in der oberen Anzeige.
- 3) Nehmen Sie die Sonde mit Sorgfalt und sauberes Wasser.
- 4) Stecken Sie die Sonde in die Lösung "470mV", vorsichtig mischen und warten Sie auf eine stabile Messung.
- 5) Drücken Sie "CAL" an eingestellten Wert "470mV" (Wird ein Los erwartet, drücken Sie CAL erscheint E1).
- 6) Wenn ein Fehler auftritt während des Prozesses, wird die untere Anzeige Fehlercodes E1, E2, E3.
- 7) Wenn ein Fehler auftritt das System stellt Ihre vorherige Konfiguration.

## PT CALIBRAGEM ORP

- 1) Pressione a tecla CAL para emitir um bipe. Os monitores vão desligar.
- 2) Nós derrubamos CAL. Pisca o valor "470" na parte superior do visor.
- 3) Retire a sonda com cuidado e água limpa.
- 4) Coloque a sonda na solução "470mV", misture delicadamente e aguarde medição estável.
- 5) Pressione o botão "CAL" para definir o valor "470mV" (Se um lote deverá pressionar a CAL aparece E1).
- 6) Se ocorrer um erro durante o processo, o fundo irá exibir códigos de erro E1, E2, E3.
- 7) Se ocorrer um erro o sistema restaura a configuração anterior.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração



## ES CALIBRADO C12

(El sistema no se podrá calibrar si esta inicializando. Mensaje "INI" en display)

- 1) Medir el cloro de la piscina con un medidor manual colorimétrico en buen estado.
  - 2) Para una calibración más precisa el nivel de cloro de la piscina deberá estar entre 1.0 y 2.0 ppm
  - 3) Pulsar "CAL" hasta escuchar un pitido y después soltar. Los displays se apagaran.
  - 4) En los displays aparecerán valores informativos de lectura de corriente (display superior) y su equivalencia en PPMs (display inferior). 4mA = 0.0 ppm / 20mA = 5.0 ppm (\*)
  - 5) Pulsar "SET" para fijar el valor de cloro medido.
  - 6) Pulsar "CAL" para finalizar el proceso.
  - 7) En caso de error consultar p.25. Si se produce un error el sistema vuelve a sus valores iniciales.
- (\*) Se suministra la tarjeta IDECAL2 para verificación de la electrónica de lectura del equipo. Contactar con el distribuidor para más información.

## EN CALIBRATE C12

(The system can not gauge whether this initializing. Message "INI" on display)

- 1) Measure the chlorine in the pool with a handheld meter colorimetric in good condition.
  - 2) For a more accurate calibration chlorine level of the pool should be between 1.0 and 2.0 ppm
  - 3) Press "CAL" until you hear a beep and then release. The displays go out.
  - 4) In the news values appear displays current reading (upper display) and equivalent PPMs (lower display). 4mA = 0.0 ppm / 20mA = 5.0 ppm (\*)
  - 5) Press "SET" to set the value of chlorine measured.
  - 6) Press "CAL" to complete the process.
  - 7) On error see p.25. If an error occurs the system returns to its initial values.
- (\*) Is supplied IDECAL2 card for verification of the electronic reading device. Contact your dealer for more information.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedura di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração

## **FR** LE CALIBRE C12

(Le système ne peut pas juger si cette initialisation. Message "INI" à l'écran)

- 1) Mesurer le chlore dans la piscine avec un colorimètre instrument de poche en bon état.
- 2) Pour un niveau de chlore étalonnage plus précis de la piscine doit être comprise entre 1,0 et 2,0 PPM
- 3) Appuyez sur «CAL» jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâchez. Les affichages s'éteignent.
- 4) Dans les nouvelles valeurs apparaissent affichés la lecture en cours (affichage supérieur) et PMP équivalentes (écran inférieur). 4mA = 0,0 PPM // 20mA = 5,0 PPM (\*)
- 5) Appuyez sur «SET» pour régler la valeur de chlore mesurée.
- 6) Appuyez sur "CAL" pour terminer le processus.
- 7) En cas d'erreur voir p.25. Si une erreur se produit, le système retourne à ses valeurs initiales.
- (\*) Est fourni IDECAL2 carte pour vérification du dispositif de lecture électronique. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

## **IT** DIMENSIONAMENTO C12

(Il sistema non può valutare se questa inizializzazione. Messaggio "INI" sul display)

- 1) Misurare il cloro in piscina con un esposimetro manuale colorimetrico in buone condizioni.
- 2) Per un livello di taratura più accurata cloro della piscina deve essere compresa tra 1,0 e 2,0 PPM
- 3) Premere il tasto "CAL" finché non si sente un segnale acustico e quindi rilasciare. Le indicazioni si spengono.
- 4) Nella notizia valori appaiono visualizza lettura corrente (display superiore) e PPM equivalenti (display inferiore). 4mA = 0,0 PPM // 20mA = 5,0 SMPP (\*)
- 5) Premere il tasto "SET" per impostare il valore di cloro misurato.
- 6) Premere il tasto "CAL" per completare il processo.
- 7) In caso di errore vedi p.25. Se si verifica un errore, il sistema torna ai valori iniziali.
- (\*) Viene fornita IDECAL2 scheda per la verifica del dispositivo di lettura elettronico. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

## **DE** GRÖSSENSORTIERUNG C12

(Das System kann nicht abschätzen, ob diese initialisiert. Message "INI" auf dem Display)

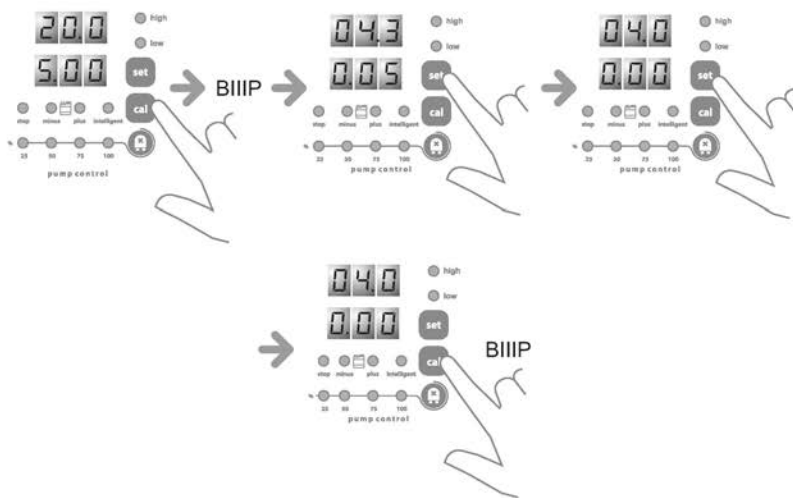
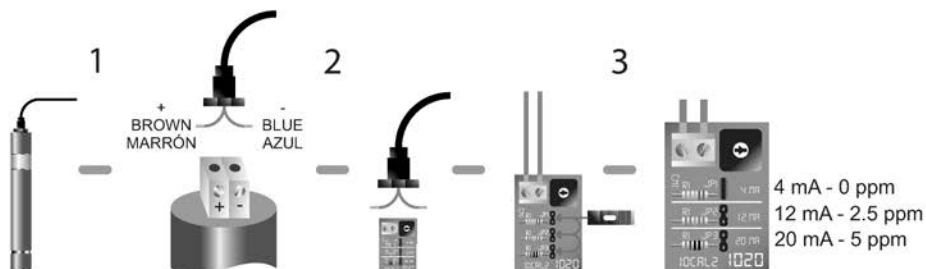
- 1) Messen Sie die Chlor im Pool mit einem Handmessgerät kolorimetrischen in gutem Zustand.
- 2) Für eine genauere Kalibrierung Chlorgehalt des Pools sollte zwischen 1,0 und 2,0 ppm sein
- 3) Drücken Sie "CAL", bis Sie einen Signalton hören und dann loslassen. Die Anzeigen erlöschen.
- 4) In der Anzeige Werte erscheinen in den Displays aktuelle Nachrichten lesen (obere Anzeige) und äquivalente PPMs (untere Anzeige). 4mA = 0,0 ppm // 20mA = 5,0 ppm (\*)
- 5) Drücken Sie "SET", um den Wert von Chlor gemessen.
- 6) Drücken Sie "CAL", um den Vorgang abzuschließen.
- 7) Bei einem Fehler siehe p.25. Tritt ein Fehler auf das System kehrt in seine anfängliche Werte.
- (\*) Ist IDECAL2 Karte zur Verifikation des elektronischen Leseeinrichtung zugeführt. Kontaktieren Sie Ihren Händler für weitere Informationen.

## **PT** CALIBRAGEM C12

(O sistema não pode avaliar se esta inicializando. "INI" Mensagem no ecrã)

- 1) Meça o cloro na piscina com um metro colorimétrico portátil em bom estado.
- 2) Para um nível mais precisos de calibração de cloro da piscina deve estar entre 1,0 e 2,0 PPM
- 3) Pressione o botão "CAL" até ouvir um bipe e então solte. As exibições sair.
- 4) Na notícia valores aparecem exibe leitura atual (tela superior) e PPM equivalentes (painel inferior). 4mA = 0,0 PPM // 20mA = 5,0 PPM (\*)
- 5) Pressione o botão "SET" para definir o valor de cloro medida.
- 6) Pressione o botão "CAL" para concluir o processo.
- 7) Em caso de erro ver p.25. Se ocorrer um erro, o sistema regressa para os seus valores iniciais.
- (\*) É fornecido IDECAL2 cartão para a verificação do dispositivo de leitura electrónica. Contacte o seu fornecedor para obter mais informações.

Procedimientos de calibración / Calibration procedures  
 Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione  
 Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração



**ES CALIBRACION ELECTRONICA**

(El sistema no se podrá calibrar si esta inicializando. Mensaje "INI" en display)

- 1) Desconectar la sonda de cloro
  - 2) Conectar tarjeta IDECAL2 a los cables de la sonda de cloro
  - 3) Colocar el jumper en posición 4mA.
  - 4) Pulsar "CAL" hasta escuchar un pitido y después soltar.
  - 5) En los displays aparecerán valores informativos de lectura de corriente (display superior) y su equivalencia en PPMs (display inferior). 4mA = 0.0 ppm
  - 6) Pulsar "SET" para fijar el valor de cloro medido a "0" si hiciera falta.
  - 7) Pulsar "CAL" para finalizar el proceso, escuchar un pitido.
  - 8) En caso de error consultar p.25. Si se produce un error el sistema vuelve a sus valores iniciales.
- (\*) Se suministra la tarjeta IDECAL2 para verificación de la electrónica de lectura del equipo. Contactar con el distribuidor para más información.

# Procedimientos de calibración / Calibration procedures Les procédures d'étalonnage / Procedure di calibrazione Kalibrierverfahren / Procedimentos de calibração

## **EN** ELECTRONIC CALIBRATION

(The system can not gauge whether this initializing. Message "INI" on display)

- 1) Remove the chlorine probe
- 2) Connect the cables IDECAL2 card of the chlorine probe
- 3) Place the jumper in position 4mA.
- 4) Press "CAL" until you hear a beep and then release.
- 5) In the news values appear displays current reading (upper display) and equivalent PPMs (lower display). 4mA = 0.0 ppms
- 6) Press "SET" to set the value of chlorine measured at "0" if necessary.
- 7) Press "CAL" to complete the process, you hear a beep.
- 8) In case of error check see p.25. If an error occurs the system returns to its initial values.
- (\*) Is supplied IDECAL2 card for verification of the electronic reading device. Contact your dealer for more information.

## **FR** LE CALIBRE Cl2

(Le système ne peut pas juger si cette initialisation. Message "INI" à l'écran)

- 1) Retirer la sonde de chlore
- 2) Reliez les câbles IDECAL2 carte de la sonde de chlore
- 3) Placez le cavalier dans la position 4mA.
- 4) Appuyez sur «CAL» jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâchez.
- 5) Dans les nouvelles valeurs apparaissent affiche la lecture en cours (affichage supérieur) et PMP équivalentes (écran inférieur). 4mA = 0,0 PPM
- 6) Appuyez sur "SET" pour régler la valeur de chlore mesurée à «0» si nécessaire.
- 7) Appuyez sur "CAL" pour terminer le processus, vous entendrez un bip.
- 8) En cas de contrôle d'erreur, voir p.25. Si une erreur se produit, le système retourne à ses valeurs initiales.
- (\*) Est fourni IDECAL2 carte pour vérification du dispositif de lecture électronique. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

## **IT** TARATURA ELETRONICA

(Il sistema non può valutare se questa inzializzazione. Messaggio "INI" sul display)

- 1) Rimuovere la sonda di cloro
- 2) Collegare i cavi IDECAL2 carta della sonda cloro
- 3) Posizionare il ponticello in posizione 4mA.
- 4) Premere il tasto "CAL" finché non si sente un segnale acustico e quindi rilasciare.
- 5) Nella notizia valori appaiono visualizza lettura corrente (display superiore) e PPM equivalenti (display inferiore). 4mA = 0,0 PPMS
- 6) Premere il tasto "SET" per impostare il valore di cloro misurato a "0", se necessario.
- 7) Premere il tasto "CAL" per completare il processo, si sente un bip.
- 8) In caso di errore controllare vedere a p.25. Se si verifica un errore, il sistema torna ai valori iniziali.
- (\*) Viene fornita IDECAL2 scheda per la verifica del dispositivo di lettura elettronico. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

## **DE** ELEKTRONISCHE KALIBRIERUNG

(Das System kann nicht abschätzen, ob diese initialisiert. Message "INI" auf dem Display)

- 1) Entfernen Sie das Chlor-Sonde
- 2) Schließen Sie die Kabel IDECAL2 Karte der Chlor-Sonde
- 3) Setzen Sie den Jumper in Position 4mA.
- 4) Drücken Sie "CAL", bis Sie einen Signalton hören und dann loslassen.
- 5) In den Nachrichten Werte erscheinen zeigt aktuelle Messwert (obere Anzeige) und äquivalente PPMs (untere Anzeige). 4mA = 0,0 ppms
- 6) Drücken Sie "SET", um den Wert von Chlor auf "0" bei Bedarf gemessen.
- 7) Drücken Sie "CAL", um den Vorgang abzuschließen, hören Sie einen Signalton.
- 8) Im Falle eines Fehlers prüfen siehe p.25. Tritt ein Fehler auf das System kehrt in seine anfängliche Werte.
- (\*) Ist IDECAL2 Karte zur Verifikation des elektronischen Leseinrichtung zugeführt. Kontaktieren Sie Ihren Händler für weitere Informationen.

## **PT** CALIBRAÇÃO ELETRÔNICA

(O sistema não pode avaliar se esta inicializando. "INI" Mensagem no ecrã)

- 1) Retire a sonda de cloro
- 2) Conecte os cabos IDECAL2 cartão da sonda de cloro
- 3) Coloque o jumper na posição 4mA.
- 4) Pressione o botão "CAL", até ouvir um bipe e então solte.
- 5) Na notícia valores aparecem exhibe leitura atual (tela superior) e PPM equivalentes (painel inferior). 4mA = 0,0 PPM
- 6) Pressione o botão "SET" para definir o valor de cloro medido em "0", se necessário.
- 7) Pressione o botão "CAL" para concluir o processo, você ouvirá um sinal sonoro.
- 8) Em caso de erro verificar consulte a p.25. Se ocorrer um erro, o sistema regressa para os seus valores iniciais.



# Errores de calibración / Calibration errors

## Les erreurs d'étalonnage/ Errori di calibrazione

### Kalibrierfehler / Erros de calibração



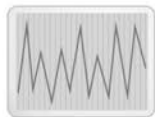
- ES** Si el proceso de calibración se interrumpe por cualquier motivo, el regulador saldrá automáticamente del modo calibración transcurridos unos segundos sin que se detecte la intervención del usuario. En este caso, aparecerá durante unos instantes la indicación "E1" en la pantalla.
- EN** If the calibration process is interrupted for any reason, the controller will automatically exit calibration mode after a few seconds is detected without user intervention. In this case, appears briefly shows "E1" is displayed.
- FR** Si le processus d'étalonnage est interrompu pour une raison quelconque, le contrôleur quitte automatiquement le mode de calibrage après quelques secondes est détecté sans intervention de l'utilisateur. Dans ce cas, apparaît brièvement montre "E1" est affiché.
- IT** Se il processo di calibrazione viene interrotta per qualsiasi motivo, il controller esce automaticamente dalla modalità di calibrazione dopo pochi secondi viene rilevata senza l'intervento dell'utente. In questo caso, appare brevemente mostra "E1" viene visualizzato.
- DE** Wenn die Kalibrierung aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, wird der Controller automatisch beendet Kalibriemodus nach ein paar Sekunden wird ohne Eingreifen des Benutzers erkannt. In diesem Fall erscheint kurz zeigt "E1" wird angezeigt.
- PT** Se o processo de calibração é interrompido por qualquer razão, o controlador sairá automaticamente do modo de calibração depois de alguns segundos é detectado sem intervenção do usuário. Neste caso, parece por um momento a indicação "E1" é exibida.



- ES** Si el valor de lectura detectado durante la calibración es muy diferente al esperado (p.e., sonda defectuosa, etc.), la pantalla indicará "E2", no permitiéndose el calibrado del mismo. Si se produce un error el sistema vuelve a sus valores iniciales.
- EN** If the reading value detected during calibration is very different than expected (eg, sensor defect, etc.), The display shows "E2", not allowing the calibration of the same. If an error occurs the system returns to its initial values.
- FR** Si la valeur de lecture détectée lors de l'étalonnage est très différent de celui prévu (par exemple, défaut capteur, etc), L'écran affiche «E2», ne permettant pas à l'étalonnage de la même chose. Si une erreur se produit, le système retourne à ses valeurs initiales.
- IT** Se il valore rilevato durante la lettura di calibrazione è molto diverso da quello previsto (ad esempio, sonda guasta, ecc), il display mostra "E2", non consentendo la calibrazione dello stesso. Se si verifica un errore, il sistema torna ai valori iniziali.
- DE** Wenn der Messwert bei der Kalibrierung festgestellt ist ganz anders als erwartet (zB Sensor defekt, etc.), zeigt das Display "E2", ohne dass sich die Kalibrierung der gleiche. Tritt ein Fehler auf das System kehrt in seine anfängliche Werte.
- PT** Se o valor da leitura detectada durante a calibração é muito diferente do que o esperado (defeito, por exemplo, sensores, etc), aparece a indicação "E2", não permitindo a calibração do mesmo. Se ocorrer um erro, o sistema regressa para os seus valores iniciais.



- ES** Si la medida es inestable durante el proceso de calibración, aparecerá el código "E3" en la pantalla. Asimismo, no se permitirá la calibración del sensor. Si se produce un error el sistema vuelve a sus valores iniciales.
- EN** If the measure is unstable during the calibration process, the code will "E3" on the screen. Also do not allow sensor calibration. If an error occurs the system returns to its initial values.
- FR** Si la mesure est instable pendant le processus d'étalonnage, le code sera "E3" sur l'écran. Aussi, ne pas permettre l'étalonnage du capteur. Si une erreur se produit, le système retourne à ses valeurs initiales.
- IT** Se la misura non è stabile durante il processo di calibrazione, il codice sarà "E3" sullo schermo. Inoltre, non consente la calibrazione del sensore. Se si verifica un errore, il sistema torna ai valori iniziali.
- DE** Wenn die Maßnahme ist instabil während der Kalibrierung, wird der Code "E3" auf dem Bildschirm. Auch nicht erlauben Sensorkalibrierung. Tritt ein Fehler auf das System kehrt in seine anfängliche Werte.
- PT** Se a medida é instável durante o processo de calibração, o código irá "E3" na tela. Também não permitem a calibração do sensor. Se ocorrer um erro, o sistema regressa para os seus valores iniciais.



**Ensamblado y mantenimiento del sensor de cloro / Assembly and maintenance of chlorine sensor**  
**Montage et maintenance de capteur de chlore / Montaggio e manutenzione del sensore di cloro**  
**Montage und Wartung von Chlor-Sensor / Montagem e manutenção de sensor de cloro**



El sensor de cloro es un sensor especial para medir la concentración de cloro libre en las aguas que contienen ácido isocianúrico. Además este sensor presenta una baja dependencia del pH del agua.

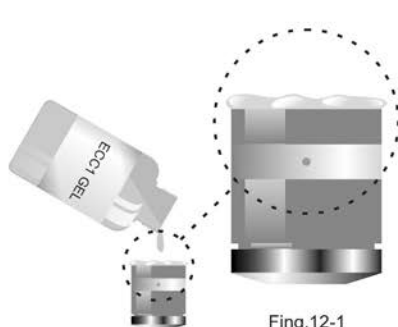


Fig.12-1

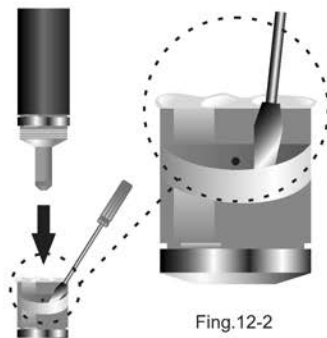


Fig.12-2



**El electrolito puede salir por el orificio de purga [6] cuando se manipula el cabezal de la membrana [9]. Al tratarse de un líquido agresivo se recomienda utilizar guantes y gafas de protección. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar abundantemente con agua la zona afectada.**

1. Desenroscar el cabezal de la membrana [9] del sensor. Colocar el cabezal de la membrana sobre una base limpia. Llenar completamente el cabezal de la membrana con el electrolito EEC1/GEL evitando que se formen burbujas (Fig. 12-1).

2. Levantar la cubierta transparente (Fig. 12-2) [7] del orificio de purga [6] usando un pequeño destornillador o herramienta similar y desplazarla a un lado. Esto deja el orificio de purga [6] al aire. Mantener vertical el cabezal y enroscarlo firmemente y por completo sobre el cuerpo del sensor, teniendo cuidado con el exceso de electrolito que pudiese salir por el orificio de purga [6]. Volver a poner la cubierta transparente [7] en su sitio, tapando el orificio de purga [6].

3. La junta [3] causa una resistencia inicial al empezar a enroscar lo cual garantiza la estanqueidad. El cabezal de la membrana [9] tiene que enroscarse, hasta que se junte con el cuerpo del sensor [1]. Cuando el cabezal [9] esté completamente enroscado, el electrodo [5] no puede golpear la membrana [8]. Esto dañaría la membrana y la haría inservible.

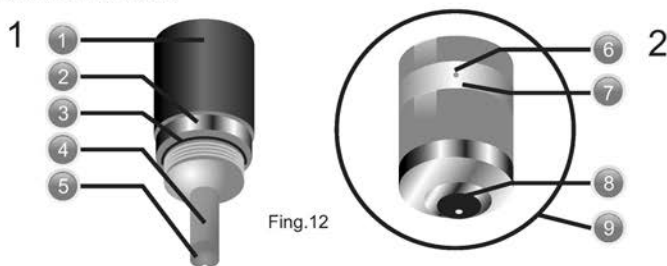


Fig.12

# Otros mensajes / Other messages

## D'autres messages / Altri messaggi

## Andere Meldungen / Outras mensagens

- ES** Puede aparecer una secuencia con 2 o 3 mensajes.  
Siempre aparecerá en la secuencia el modelo: PH, OrP o CL2
- \* Si hay alarma de flujo (2 mensajes): FLO=>CL2 =>FLO....
  - \* Si hay alarma de garrafa (2 mensajes): rES=>CL2 =>rES...
  - \* Si estamos en modo Dosis (3 mensajes): doS=>(minutos restantes dosis)=>CL2 =>doS...
  - \* Estamos inicializando (sólo modo CL2): (2 mensajes): InI=>CL2 =>InI
  - \* Si estamos en modo OFF (2 mensajes): OFF=>CL2 =>OFF...
  - \* En el resto de casos (3 mensajes): (valor setpoint)=>SEt=>CL2 =>(valor setpoint)....
- EN** You can see a sequence with 2 or 3 messages.  
Always appear in the sequence model: pH, ORP or Cl2
- \* If flow alarm (2 posts): FLO => CL2 => FLO ....
  - \* If alarm bottle (2 posts): res => CL2 => rES ...
  - \* If we are so dose (3 posts): two => (minutes remaining doses) => CL2 => two ...
  - \* We are initializing (CL2 mode only): (2 messages): InI => CL2 => InI \* If we are in OFF mode (2 posts): OFF => CL2 => OFF ...
  - \* In all other cases (3 posts): (setpoint value) => SEt => CL2 => (setpoint value) ....
- FR** Vous pouvez voir une séquence à 2 ou 3 messages.  
Apparaissent toujours dans le modèle de séquence: pH, ORP ou Cl2
- \* Si l'alarme de débit (2 messages): FLO => CL2 => FLO .... \* Si bouteille d'alarme (2 messages): res => CL2 => res ...
  - \* Si nous sommes si la dose (3 messages): deux => (minutes restantes doses) => CL2 => deux ...
  - \* Nous sommes d'initialisation (CL2 seul mode): (2 messages): InI => CL2 => InI
  - \* Si nous sommes en mode OFF (2 messages): OFF => CL2 => OFF ...
  - \* Dans tous les autres cas (3 messages): (valeur de consigne) => Définir => CL2 => (valeur de consigne) ....
- IT** Potete vedere una sequenza con 2 o 3 messaggi.  
Sempre appaiono nel modello sequenza: pH, redox o Cl2
- \* Se l'allarme di flusso (2 post): FLO => CL2 => FLO ... \* Se la bottiglia di allarme (2 post): res => CL2 => rES ...
  - \* Se siamo così dose (3 messaggi): => (due minuti restanti dosi) => CL2 => due ...
  - \* Siamo inializzazione (solo modalità Cl2): (2 messaggi): InI => CL2 => InI
  - \* Se siamo in modalità OFF (2 post): OFF => CL2 => OFF ...
  - \* In tutti gli altri casi (3 messaggi): (valore nominale) => Imposta => CL2 => (valore di riferimento) ....
- DE** Sie können eine Sequenz mit 2 oder 3 Nachrichten zu sehen.  
Immer in der Reihenfolge Modell erscheinen: pH, ORP oder Cl2
- \* Wenn Vorlaufalarm (2 Beiträge): FLO => CL2 => FLO .... \* Wenn der Alarm-Flasche (2 Beiträge): res => CL2 => Res ...
  - \* Wenn wir so Dosis (3 Beiträge) sind: zwei => (Minuten verbleibenden Dosen) => CL2 => zwei ...
  - \* Wir sind der Initialisierung (CL2-Modus): (2 Meldungen): InI => CL2 => InI
  - \* Wenn wir im OFF-Modus (2 Beiträge) sind: OFF => CL2 => OFF ...
  - \* In allen anderen Fällen (3 Beiträge): (Sollwert) => Soll => CL2 => (Sollwert) ....
- PT** Você pode ver uma sequência com 2 ou 3 mensagens.  
Sempre aparecem no modelo sequência: pH, ORP ou Cl2
- \* Se o alarme de fluxo (2 posts): FLO => CL2 => FLO .... \* Se garrafa de alarme (2 posts): res => CL2 => rES ...
  - \* Se somos tão dose (3 posts): dois => (minutos restantes doses) => CL2 => dois ...
  - \* Estamos inicializar (CL2 modo apenas): (2 mensagens): InI => CL2 => InI
  - \* Se estamos no modo OFF (2 posts): OFF => CL2 => OFF ...
  - \* Em todos os outros casos (3 posts): (valor nominal) => Set => CL2 => (valor nominal) ....

Características y especificaciones técnicas / Features and technical specifications  
 Les caractéristiques et spécifications techniques / Caratteristiche e specifiche tecniche  
 Eigenschaften und technische Daten / Características e especificações técnicas



Panel de Control / Control Panel		Modelo / Model		
		PR-204	PR-206	PR-207
Alimentación (ac) / Input (ac)		230 V 50/60 Hz.		
Parámetros / Parameters		Cl <sub>2</sub> (ppm)	pH ORP	pH Cl <sub>2</sub> (ppm)
Salida control / Control output		pH: 1x0.5A ac max/230V + 1xlibre potencial / potential-free ORP: 1x0.5A ac max/230V + 1xlibre potencial / potential-free Cl <sub>2</sub> (ppm): 1x0.5A ac max/230V + 1xlibre potencial / potential-free		
Escala / Range		pH: 0.0 - 9.9 pH ORP: 0 - 999 mV Cl <sub>2</sub> (ppm): 0.0 - 5.0 ppm		
Rango control / Control range		pH: 7.0 - 7.8 pH ORP: 650 - 850 mV Cl <sub>2</sub> (ppm): 0.0 - 3.0 ppm		
Precisión / Precision		pH: 0.1 pH ORP: 1 mV Cl <sub>2</sub> (ppm): 0.1 ppm		
Calibración / Calibration		pH: Automática, dos modos: -Fast: calibración a un punto. -Estandar: disoluciones pH4/pH7. ORP: Automática, mediante disolución de 470 mV. Cl <sub>2</sub> (ppm): Mediante fotómetro (DPD-1) + tarjeta electrónica (cal. cero).	pH: Automatic, two modes: -Fast: one-point calibration. -Standard: buffers pH4/pH7. ORP: Automatic, 470 mV solution. Cl <sub>2</sub> (ppm): Photometer (DPD-1) + electronic board (zero cal.)	
Bomba integrada / Integrated pump		No	No	No

Sondas / Probes



pH: PR-206, PR-207

Sonda de pH, H-035 cuerpo epoxy 12x150 mm, rango 0-14 pH, 0-80°C, unión sencilla Ag/AgCl sellada, cable 3 mts., conector BNC, electrolito gelificado, protector de sonda fijo. Disoluciones de calibración (pH 7.0 y 4.0).

H-035, pH electrode, epoxy body 12x150 mm, range 0-14 pH, 0-80°C, sealed union Ag/AgCl, 3 mts., cable with BNC connector, gellified electrolyte, fixed sensor protector. Calibration solutions (pH 7.0 y 4.0).



ORP: PR-206

Sonda de ORP, RX-1/RX-2, cuerpo epoxy 12x150 mm, 0-80°C, unión sencilla Ag/AgCl sellada, cable 3 mts., conector BNC, electrolito gelificado, protector de sonda fijo. Disoluciones de calibración (ORP 470 mV).

RX-1/RX-2 ORP electrode, epoxy body 12x150 mm, 0-80°C, sealed union Ag/AgCl, 3 mts., cable with BNC connector, gellified electrolyte, fixed sensor protector. Calibration solutions (ORP 470 mV).



Cl<sub>2</sub> (ppm): PR-204, PR-207

0-5.0 ppm, 4-20mA. Sensor 3 electrodos potencioestático: cloro libre inorgánico & orgánico. 2-cables de conexión, 0-45°C, <1bar, cuerpo PVC. Baja dependencia con el pH, isocianúrico compatible. Compensación automática de temperatura.

0-5.0 ppm, 4-20mA. Potentiostatic 3-electrode-sensor for free inorganic & organic Chlorine, 2-wire connection, 0-45°C, <1bar, PVC body. Low pH dependence, isocyanuric compatible. Automatic temperature compensation.

Kit PR-200 Includido / included (PR-204 / PR-206/ PR-207)



Kit portasondas / Sensor holder :  
PR-204, PR-206, PR-207

Panel porta-sondas, detector de flujo inductivo, toma de muestras, regulación de caudal y pre-filtro.

Electrode holder panel with inductive flow detector, valve sample, flow regulation and pre-filter.

## Garantía / Warranty / Garantie Garanzia / Garantie / Garantia

- ES** El Período de Garantía Total es de 2 AÑOS(\*). El periodo de Garantía se calculará desde el momento de su entrega al comprador. La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional. No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto, ni tampoco respecto a las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles. (\*6 Meses de garantía para las sondas.
- EN** The Total Warranty period is 2 YEARS(\*). The Warranty period will be calculated as of delivery to the purchaser. This warranty shall only be applicable to sales to consumers, with 'consumer' being defined as a person who purchases the product for other than professional purposes. No warranty is applicable to normal wear or the product, parts, components and/or fungible or consumable materials. (\*6 Months warranty on the probes.
- FR** La Période de Garantie totale est de 2 ANS(\*). La Période de Garantie sera calculée à partir de la livraison à l'acheteur. La présente garantie sera uniquement d'application pour les ventes réalisées aux consommateurs, ce terme de « consommateur » correspondant à toute personne qui acquiert le produit à des fins n'entrant pas dans le cadre de son activité professionnelle. Aucune garantie n'est octroyée en ce qui concerne l'usure normale par utilisation du produit ni en ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériaux fungibles ou consommables. (\*6 mois de garantie sur les sondes.
- IT** Il Periodo Totale di Garanzia è di 2 ANNI(\*). Il Periodo Totale di Garanzia è calcolato dal momento della consegna all'acquirente. La presente garanzia sarà applicabile unicamente alle vendite eseguite nei confronti di consumatori; per "consumatori" si intendono le persone che acquistino il prodotto per scopi estranei alla rispettiva attività professionale. Non verrà concessa alcuna garanzia a copertura della normale usura dovuta all'utilizzo del prodotto, né per i pezzi, i componenti e/o i materiali fungibili o di consumo. (\*6 mois de garantie sur les sondes.
- DE** Der Garantiezeitraum beläuft sich auf 2 Jahre(\*). Die Gesamtgarantiedauer wird vom Zeitpunkt der Übergabe an den Käufer berechnet. Die vorliegende Garantie ist nur bei Verkäufen an Verbraucher anwendbar, wenn unter „Verbraucher“ die Person gemeint ist, die das Produkt nicht für berufliche Zwecke erworben hat. Für den normalen Verschleiß durch den Produkteinsatz, wie auch für Teile, Bauteile u. /o. Verbrauchsmaterial wird keine Garantie erteilt. (\*6 Monate Garantie auf den Sonden.
- PT** O Período de Garantia Total é de 2 ANOS(\*). O Período de garantia conta-se desde o momento da sua entrega ao comprador. A presente garantia será unicamente de aplicar nas vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" aquela pessoa que adquire o Produto com fins que não entram no âmbito da sua actividade profissional. Não se outorga qualquer garantia a respeito do normal desgaste pelo uso do produto, nem a respeito das peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis. (\*6 meses de garantia sobre as sondas.

Copyright © 2012 I.D. Electroquímica, S.L.

Todos los derechos reservados. IDEGIS y PoolStation® son marcas registradas de I.D. Electroquímica, S.L. en la CE. Modbus® es una marca registrada de Modbus Organization, Inc. Otros nombres de productos, marcas o compañías pueden ser marcas o denominaciones registradas por sus respectivos propietarios.

All rights reserved. IDEGIS and PoolStation® are registered trademarks of I.D. Electroquímica, S.L. in the EC. Modbus® is a registered trademark of Modbus Organization, Inc. All other products, names or companies are the brands or registered trademarks of their respective owners.

Tous droits réservés. IDEGIS et PoolStation® sont des marques registrées de I.D. Electroquímica, S.L. dans la CE. Modbus® est une marque enregistrée de Modbus Organization, Inc. Tous les autres produits, noms ou sociétés cités sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Tutti i diritti riservati. IDEGIS e PoolStation® sono marchi registrati di I.D. Electroquímica, S.L. nella CE. Modbus® è un marchio registrato di Modbus organization, Inc. Tutti gli altri prodotti e nomi di aziende citati sono marchi dei rispettivi proprietari.

Alle Rechte vorbehalten. IDEGIS und PoolStation® sind eingetragene Marken der I.D. Electroquímica, S.L. in der EG. Modbus® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Modbus Organisation, Inc. Alle anderen hier erwähnten Handelsmarken, Markenzeichen, Produkt und Firmennamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.

Todos os direitos reservados. IDEGIS e PoolStation® são marcas registradas da I.D. Electroquímica, S.L. na CE. Modbus® é uma marca registrada da Modbus Organization, Inc. Todas as outras marcas e nomes de produtos são marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas.

# I.D. ELECTROQUIMICA, S.L.

ES	PRODUCTOS	PANEL DE CONTROL
EN	PRODUCTS	CONTROL PANEL
FR	PRODUITS	PANNEAU DE COMMANDE
IT	PRODOTTI	PANNELLO DI CONTROLLO
DE	PRODUKTE	BEDIENFELD
PT	PRODUTOS	PAINEL DE CONTROLE

PR-204  
PR-206  
PR-207

## DECLARATION EC OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with:  
Low Voltage Directive 73/23/EEC and 93/68/EEC.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à:  
La Directive des Appareils à Basse Tension 73/23/CEE et 93/68/EEC.  
La Directive de Compatibilité

## DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:  
Directiva de Equipos de Baja Tensión 73/23/CEE y 93/68/EEC.  
Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/EEC y 92/31/EEC.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti direttive:  
Direttiva per gli Apparecchi a Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/EEC.  
Direttiva di Compatibilità elettromagnetica

## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG CE

Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit:  
Richtlinie für Niederspannungsanlagen 73/23/CEE und 93/68/EEC.  
Richtlinie zur elektromagnetischen

## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Os produtos relacionados acima estão conformes as:  
Directiva de Equipamentos de Baixa Tenção 73/23/CEE e 93/68/EEC.  
Directiva de Compatibilidades

Signature / Qualification:

Signature / Qualification:

Firma / Cargo:

Firma / Qualifica:

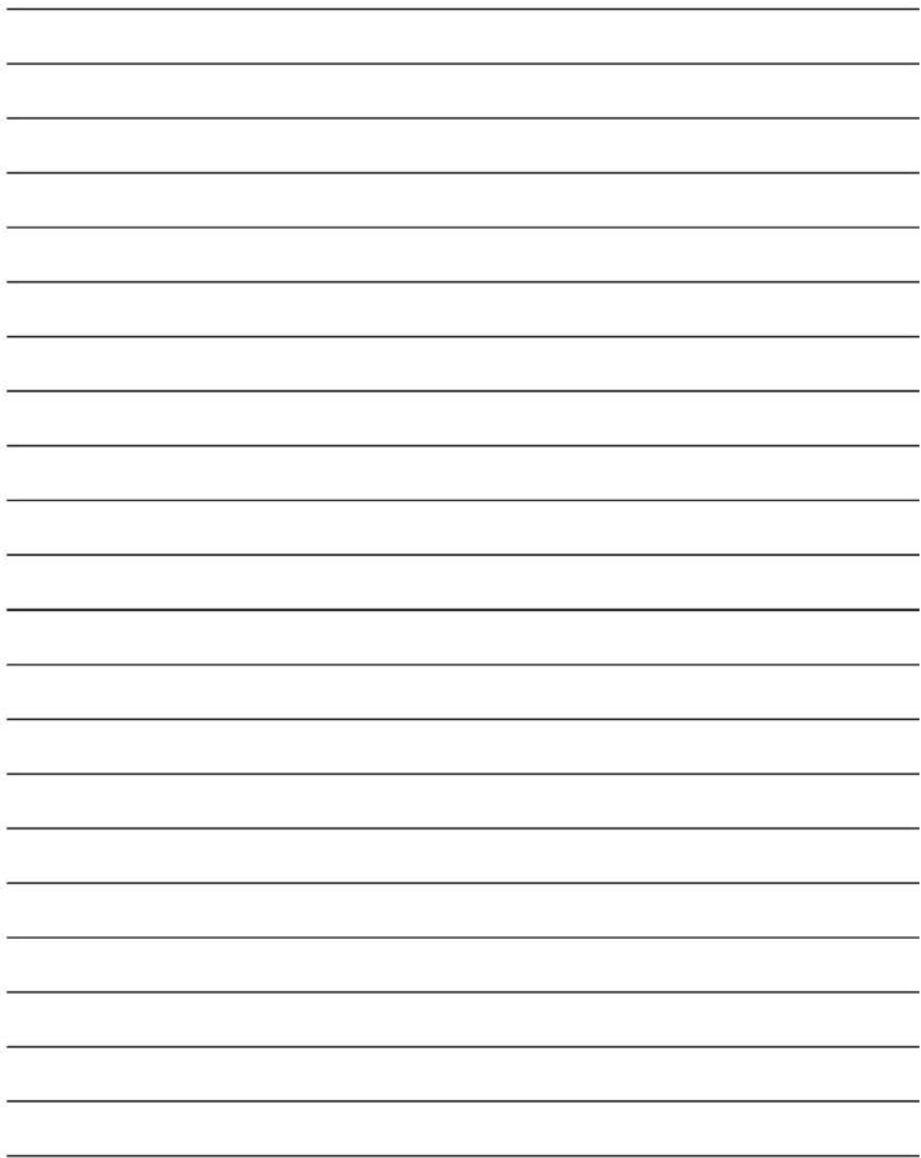
Unterschrift / Qualifizierung:

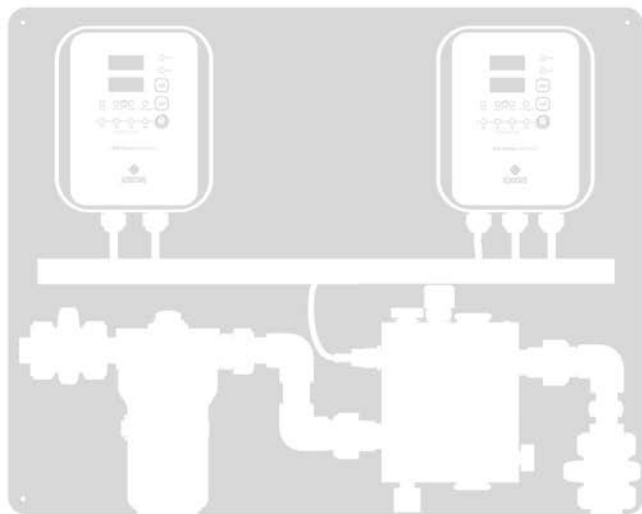
Assinatura / Título:

I.D. ELECTROQUIMICA, S.L.  
Pol. Ind. Atalayas, Dracma R-19  
E-03114 ALICANTE. Spain.

Gaspar Sánchez Cano  
Gerente

02-08-2012





**Made in EC** by

I.D. Electroquímica, S.L.  
Pol. Ind. Atalayas, c./ Dracma R19  
03114 ALICANTE. Spain.  
Tel. 96 5101979 Fax 96 510 7293  
[www.idegis.es](http://www.idegis.es)  
[info@idegis.es](mailto:info@idegis.es)